



1. 図書館

区内には11館の図書館とおおさきこども図書館、武蔵小山図書館取次施設があります。書籍はもちろんCDや雑誌なども取揃え、特集本のコーナーや講演会、映画上映会などを開催し、みなさんのご利用をお待ちしております。

図書館	所在地	電話
品川図書館	北品川 2-32-3	03-3471-4667
二葉図書館	二葉 1-4-25	03-3782-2036
荏原図書館	中延 1-9-15	03-3784-2557
南大井図書館	南大井 3-7-13	03-3761-6780
源氏前図書館	中延 4-14-17	03-3781-6273
ゆたか図書館	豊町 1-17-7	03-3785-6677
大井図書館	大井 5-19-14	03-3777-7151
五反田図書館	西五反田 6-5-1	03-3492-2131
大崎図書館	北品川 5-2-1	03-3440-5600
大崎図書館分館	大崎 3-12-22	03-3491-3430
八潮図書館	八潮 5-10-27	03-3799-1414
大崎駅西口図書館取次施設（おおさきこども図書館）		
予約した品川区立図書館所蔵資料の受取・返却、利用者カードの登録・更新ができます。絵本・紙芝居・低学年向けの物語があります。 所在地：大崎2-11-1 大崎ウィズシティテラス 2階 電話番号：03-5487-6551		
武蔵小山図書館取次施設 予約した資料の受取と資料の返却ができます。 所在地：小山3-22-3 電話番号：03-3782-8310		

(1) 開館時間

【図書館】
月曜日～土曜日⇒9:00～20:00
日曜日・祝日⇒9:00～19:00
年末開館（12月29～30日）9:00～17:00
品川・荏原・大井・大崎図書館
※ 休館日：第2木曜日＝品川・荏原・五反田以外、第4月曜日＝品川・荏原・五反田図書館、年末年始、特別整理期間、施設点検日です。

1. Libraries

There are 11 libraries in Shinagawa City, as well as the Osaki Kodomo Library and the Musashi-Koyama library facility. The libraries provide not only books but also CDs and magazines and organize various events, such as displaying of special feature books, lectures, and movies. They are waiting for your visit.

Library	Address	Tel
Shinagawa Library	2-32-3 Kita-Shinagawa	03-3471-4667
Futaba Library	1-4-25 Futaba	03-3782-2036
Ebara Library	1-9-15 Nakanobu	03-3784-2557
Minami-Oi Library	3-7-13 Minami-Oi	03-3761-6780
Genjima Library	4-14-17 Nakanobu	03-3781-6273
Yutaka Library	1-17-7 Yutakacho	03-3785-6677
Oi Library	5-19-14 Oi	03-3777-7151
Gotanda Library	6-5-1 Nishi-Gotanda	03-3492-2131
Osaki Library	5-2-1 Kita-Shinagawa	03-3440-5600
Osaki Library annex	3-12-22 Osaki	03-3491-3430
Yashio Library	5-10-27 Yashio	03-3799-1414
Osaki Station West Exit Satellite Library (Osaki Children's Library)		
You can borrow Shinagawa City Library books and materials you reserved at this library, as well as return any city libraries' books and materials, register a library card, and complete the renewal procedure for your card. There are also picture books, picture cards and books for young children. Address: Osaki Wiz City Terrace 2F, 2-11-1 Osaki, Tel: 03-5487-6551		
Musashi-Koyama Satellite Library		
You can borrow Shinagawa City Library books and materials you reserved at this library, and return any city libraries' books and materials here as well. Address: 3-22-3 Koyama, Tel: 03-3782-8310		

(1) Hours

Libraries

Monday through Saturday, 9:00 a.m. to 8:00 p.m.
Sundays and national holidays, 9:00 a.m. to 7:00 p.m.
Year-end holiday hours (December 29 and 30), 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (Shinagawa, Ebara, Oi and Osaki libraries)
Closed: Second Thursday for all libraries except for the Shinagawa, Ebara and Gotanda branches; fourth Monday for the Shinagawa, Ebara and Gotanda branches; year-end/New Year's holidays, special maintenance periods and facility inspection days.



第5章 公共设施

제5장 공공시설

1. 图书馆

区内有 11 个图书馆和大崎儿童图书室、武藏小山图书中介设施。书籍自不必说，CD、杂志等一应俱全，并有举办特集书角与演讲会、电影放映会等，等待着大家前来利用。

图书馆	所在地	电话
品川图书馆	北品川 2-32-3	03-3471-4667
二叶图书馆	二叶 1-4-25	03-3782-2036
荏原图书馆	中延 1-9-15	03-3784-2557
南大井图书馆	南大井 3-7-13	03-3761-6780
源氏井图书馆	中延 4-14-17	03-3781-6273
丰图书馆	丰町 1-17-7	03-3785-6677
大井图书馆	大井 5-19-14	03-3777-7151
五反田图书馆	西五反田 6-5-1	03-3492-2131
大崎图书馆	北品川 5-2-1	03-3440-5600
大崎图书馆分馆	大崎 3-12-22	03-3491-3430
八潮图书馆	八潮 5-10-27	03-3799-1414
大崎站西口图书馆中介设施 (大崎儿童图书室)		
支持已预约的品川区立图书馆所藏资料的借取・归还，可进行使用者图书卡的登录・更新。有图画书・连环画剧・面向低学年儿童的故事书。 地点： 大崎 2-11-1 大崎 Wiz City 露台 2 楼 电话： 03-5487-6551		
武藏小山图书中介设施		
可以领取预约的资料及返还资料。 所在地： 小山 3-22-3 电话： 03-3782-8310		

(1) 开馆时间

[图书馆]

星期一～星期六⇒ 9 : 00 ~ 20 : 00
星期日・节假日⇒ 9 : 00 ~ 19 : 00
年末开馆 (12月29日~30日) 9 : 00 ~ 17 : 00
品川、荏原、大井、大崎图书馆
※ **闭馆日：**第 2 个星期四 = 品川・荏原・五反田以外；第 4 个星期一 = 品川、荏原、五反田图书馆、年末年初、特别整理期间、设施检修日。

1. 도서관

구내에는 11 관의 도서관과 오사키 어린이 도서관, 무사시 코야마 도서 중개시설이 있습니다. 서적은 물론 CD 나 잡지 등도 진열되어 있고, 특집책 코너나 강연회, 영화 상영회 등을 개최해 여러분이 이용해 주시길 기다리고 있습니다.

도서관	소재지	Tel
시나가와 도서관	키타 시나가와 2-32-3	03-3471-4667
후타바 도서관	후타바 1-4-25	03-3782-2036
에바라 도서관	나카노부 1-9-15	03-3784-2557
미나미 오오이 도서관	미나미 오오이 3-7-13	03-3761-6780
겐지마에 도서관	나카노부 4-14-17	03-3781-6273
유타카 도서관	유타카초 1-17-7	03-3785-6677
오오이 도서관	오오이 5-19-14	03-3777-7151
고탄다 도서관	니시 고탄다 6-5-1	03-3492-2131
오오사키 도서관	키타 시나가와 5-2-1	03-3440-5600
오오사키 도서관 분관	오오사키 3-12-22	03-3491-3430
야시오 도서관	야시오 5-10-27	03-3799-1414
오오사키역 니시구치 도서 중개시설 (오오사키 어린이 도서관)		
예약한 시나가와 구립 도서관 소장 자료의 수령 및 반환, 이용자 카드 등록 및 변경이 가능합니다. 그림책・그림 연극・저학년용 서적이 있습니다. 소재지： 오오사키 2-11-1 오오사키 위즈시티 테라스 2 층 Tel 03-5487-6551		
무사시 코야마 도서 중개시설		
예약한 자료 수령과 자료 반납을 할 수 있습니다. 소재지： 코야마 3-22-3 Tel 03-3782-8310		

(1) 개관시간

[도서관]

월요일 ~ 토요일⇒ 9:00~20:00
일요일・공휴일⇒ 9:00~19:00
연말 개관 (12월 29~30일) 9:00~17:00 시나가와・에바라・오오이・오오사키 도서관
※ **휴관일：**둘째 목요일 = 시나가와・에바라・고탄다 이외, 넷째 월요일 = 시나가와・에바라・고탄다 도서관, 연말연시, 특별정리기간, 시설 점검일입니다.

5

공공시설



とりつぎしせつ
[取次施設]
おおさきえきにしちともしよとりつぎしせつ
大崎駅西口図書取次施設 (おおさきこども図書室)
かいしよじかん げつ きんようび
開所時間: 月~金曜日 8:00 ~ 20:00
どようび にかようび しよくじつ
土曜日・日曜日・祝日 9:00 ~ 19:00
きゅうしよび ねんまつねんし とくべつせいりきかん しせつてんけんび
休所日: 年末年始、特別整理期間、施設点検日

むさしこやまともしよとりつぎしせつ
武蔵小山図書取次施設
かいしよじかん げつ きんようび
開所時間: 月~金曜日 8:00 ~ 19:00
どようび にかようび ふりがなあひらけ
土曜日・日曜日・振替休日 10:00 ~ 15:00
きゅうしよび しよくじつ ねんまつねんし しせつてんけんび
休所日: 祝日、年末年始、施設点検日

(2) 貸出登録

図書館の資料を借りるときには、登録が必要です。住所・氏名・生年月日が記載されている官公署発行で有効期限内の証明書(学生証・運転免許証・健康保険証・在留カードなど)を提示してお申し込みください。その場で利用カードを発行します。

有効期間は2年間で、更新が必要です。その際、更新届に記入し、住所・氏名・生年月日が記載されている官公署発行で有効期限内の証明書(上記参照)をお持ちください。有効期限を90日経過すると、更新の手続きが行われるまで、新たな貸出しと予約・リクエストをお断りします。

(3) 貸出点数と期間

全館、合計で20点まで、2週間(DVD、ビデオテープは4点以内)借りられます。

地域資料・辞書などの参考資料は8点以内で1週間です。一部館内利用のみの資料があります。

※DVD(品川・荏原・大井・五反田図書館のみ貸出)、ビデオテープ(品川・荏原図書館のみ貸出)

(4) 予約

貸出中の本・雑誌や、他の図書館の本を取り寄せて貸出するサービスがあります。品川区のホームページから、品川区立図書館所蔵の資料の検索や予約ができます。

(5) 催し

おはなし会・講演会・映画会などを行っています。問い合わせ: 品川図書館

電話: 03-3471-4667 または、各図書館
https://library.city.shinagawa.tokyo.jp/

Satellite libraries

Osaki Station West Exit Satellite Library (Osaki Children's Library)

Hours: Monday through Friday, 8:00 a.m. to 8:00 p.m.; Saturdays, Sundays and national holidays, 9:00 a.m. to 7:00 p.m.
Closed: year-end/New Year's holidays, special maintenance periods and facility inspection days.

Musashi-Koyama Satellite Library

Hours: Monday through Friday, 8:00 a.m. to 7:00 p.m.; Saturdays, Sundays and transferred national holidays, 10:00 a.m. to 3:00 p.m.
Closed: national holidays, year-end/New Year's holidays, facility inspection days.

(2) Library Registration

Users must register to borrow materials from the library. Bring valid identification issued by government agencies such as a student ID, Driver's license, Health insurance card, or residence card with your name, address, and date of birth printed on it when you register. You will receive your library card after you register.

A library card is valid for two years and must be renewed. To renew your card, please complete the renewal notification form, and bring valid identification, issued by government agencies, with your name, address, and date of birth printed on it (see above). You will not be allowed to borrow, reserve, or request books 90 days after your library card has expired unless you complete renewal procedures.

(3) Borrowing Limits and Periods

You can borrow up to 20 items at one time from all libraries. Items may be borrowed for two weeks. You may borrow up to four videotapes and DVDs and up to eight reference materials, such as local materials and dictionaries, from all libraries for up to one week. Some materials may be used only at the library and may not be borrowed.

Note: DVDs (available only at Shinagawa, Ebara, Oi, and Gotanda libraries); videotapes (available only at Shinagawa and Ebara libraries)

(4) Reserving Materials

You can reserve books or magazines that are currently checked out or that are shelved at other libraries. From the Shinagawa City website, you can search any Shinagawa City library's collection and reserve materials.

(5) Events

Storytelling, lectures, movies, and other events are held at the libraries.

Inquiries: Shinagawa Library, Tel: 03-3471-4667 or contact the individual libraries

Website: https://library.city.shinagawa.tokyo.jp/



[中介设施]

大崎站西口图书馆中介设施 (大崎儿童图书室)

开设时间：星期一至星期五 8:00 ~ 20:00

星期六、星期日、节假日 9:00 ~ 19:00

休馆日：年末年初、特别整理期间、设施检修日

武藏小山图书中介设施

办公时间：星期一至星期五 8:00 ~ 19:00

星期六、星期日、调休日 10:00 ~ 15:00

休息日：节假日、年末年初、设施检修日

(2) 借出登记

借阅图书馆的资料时，必需登记。申请时请出示由政府行政公署发行的记有住址·姓名·出生年月日、且在有效期限内的证明书(学生证·驾驶证·健康保险证·在留卡等)。届时发行图书卡。

有效期为 2 年，需要更新。届时，需填写更新申请书，请携带由政府行政公署发行的记有住址·姓名·出生年月日、且在有效期限内的证明书(参见以上)。有效期超过 90 日后，在更新手续完成前，不受理新的借出、预约和要求。

(3) 可借出件数及时间

所有图书馆总共可借出 20 件，为期 2 星期(录像带、DVD 为 4 件以内)。

地域资料·辞典等参考资料不超过 8 件，为期 1 星期。部分资料仅限在图书馆内翻阅。

※DVD(仅限品川·荏原·大井·五反田图书馆可出借)、录像带(仅限品川·荏原图书馆可出借)

(4) 预约

有可预定已借出的书·杂志，或者其他图书馆的书的服务。可通过品川区的主页进行品川区立图书馆藏书资料的检索及预约。

(5) 召开

对话会·演讲会·电影会·旧书买卖。

问讯处：品川图书馆

电话：03-3471-4667 或各图书馆

<https://library.city.shinagawa.tokyo.jp/>

[중개시설]

오오사키역 니시구치 도서 중개시설 (오오사키 어린이 도서관)

개장 시간：월요일 ~ 金요일 8:00~20:00

토요일, 일요일, 공휴일 9:00~19:00

휴관일：연말연시, 특별정리기간, 시설 점검일

무사시 코야마 도서 중개시설

개장 시간：월요일 ~ 金요일 8:00~19:00

토요일, 일요일, 대체 휴일 10:00~15:00

휴관일：공휴일, 연말연시, 시설 점검일

(2) 대출 등록

도서관에서 자료를 빌리기 위해서는 등록을 해야 합니다. 관공서가 발행한 유효기한 내의 주소·성명·생년월일이 기재되어 있는 증명서(학생증·운전면허증·건강보험증·체류 카드 등)를 제시하고 신청해 주십시오. 신청 즉시 이용카드를 발급해 드립니다.

유효기간은 2 년간으로 갱신이 필요합니다. 그때 갱신 신고서에 기입하고, 관공서가 발행한 주소·성명·생년월일이 기재되어 있는 유효기간 내의 증명서(상기 참조)를 지참해 주십시오. 유효기한을 90 일 경과하면 갱신 수속이 완료될 때까지 새로운대출과 예약·요청을 할 수 없습니다.

(3) 대출 수량과 기간

전관 총 20 점까지 2 주간(비디오 테이프·DVD 는 4 점 이내) 빌릴 수 있습니다.

지역자료와 사전 등의 참고자료는 전관 8 점 이내를 1 주간 빌릴 수 있습니다. 일부 도서관 내에서만 이용할 수 있는 자료가 있습니다.

※DVD(시나가와·에바라·오이·고탄다도서관만 대여), 비디오테이프(시나가와·에바라 도서관만 대여)

(4) 예약

대출 중인 책이나 잡지, 다른 도서관의 책을 가져와서 대출하는 서비스가 있습니다. 시나가와구 홈페이지에서 시나가와 구립 도서관이 소장한 자료의 검색과 예약이 가능합니다.

(5) 행사

말하기 모임, 강연회, 영화감상회, 책 재활용 시장 등을 개최합니다.

문의：시나가와 도서관

Tel 03-3471-4667 또는 각 도서관

<https://library.city.shinagawa.tokyo.jp/>



2. 文化センターなど

文化センターは、自主的な学習・文化・スポーツ活動を通してさまざまな世代の方が交流しあい、あたたかなコミュニティづくりを進めていくための施設です。

きゅりあん	東大井 5-18-1	03-5479-4100
スクエア荏原	荏原 4-5-28	03-5788-5321
中小企業センター	西品川 1-28-3	03-3787-3041
こみゆにていぶらざ 八潮	八潮 5-9-11	03-3799-2021
五反田文化センター	西五反田 6-5-1	03-3492-2451
荏原文化センター	中延 1-9-15	03-3785-1241
東品川文化センター	東品川 3-32-10	03-3472-2941
旗の台文化センター	旗の台 5-19-5	03-3786-5191
南大井文化センター	南大井 1-12-6	03-3764-6511
メイプルカルチャー センター	西大井 1-4-25	03-3774-5050
エコルとごし (環境学習交流施設)	豊町 2-1-30	03-6451-3411

2. Cultural Centers, Etc.

Cultural centers are facilities where people of all ages can interact with one another through volunteer educational, cultural, and athletic activities and are intended to promote the development of warm and interactive communities.

Curian (Civic Hall)	5-18-1 Higashi-Oi	03-5479-4100
Square Ebara (Civic Hall)	4-5-28 Ebara	03-5788-5321
Small and Medium Enterprise Center	1-28-3 Nishi-Shinagawa	03-3787-3041
Community Plaza Yashio	5-9-11 Yashio	03-3799-2021
Gotanda Cultural Center	6-5-1 Nishi-Gotanda	03-3492-2451
Ebara Cultural Center	1-9-15 Nakanobu	03-3785-1241
Higashi-Shinagawa Cultural Center	3-32-10 Higashi-Shinagawa	03-3472-2941
Hatanodai Cultural Center	5-19-5 Hatanodai	03-3786-5191
Minami-Oi Cultural Center	1-12-6 Minami-Oi	03-3764-6511
Maple Culture Center	1-4-25 Nishi-Oi	03-3774-5050
ECORU Togoshi (Environmental Learning Exchange Facility)	2-1-30 Yutakacho	03-6451-3411

3. スポーツ施設

3. Sports Facilities

(1) 体育館

個人でも、団体でも利用できます。詳しくは、各体育館までお問い合わせください。個人で、初めて利用される方は、区民（在住、在勤、在学）であることがわかるものを持参し、1階受付で登録してください。

(1) Gymnasiums

These gyms can be used by individuals or groups. For more information, please contact the particular gym. A first-time user should bring a document showing that he/she is a city resident (that he/she lives, works, or attends school in Shinagawa) to the registration desk on the first floor.

【総合体育館】

利用時間：9:00～21:30

休館日：第3月曜日（祝日の場合は開館、翌日休）、年末年始

施設内容：競技場、武道場、卓球・レクリエーション室、会議室、トレーニング室

種目：バドミントン、バレーボール、バスケットボール、テニス、卓球、柔道、剣道、空手道、社交ダンス、民踊など

場所：東五反田 2-11-2

電話：03-3449-4400

●大崎駅徒歩8分

●五反田駅徒歩8分

• General Gymnasium

Hours: 9:00 a.m. to 9:30 p.m.

Closed: 3rd Monday (Tuesday if Monday is a national holiday) and year-end/New Year holidays

Facility features: Athletic field, martial arts hall, Ping-Pong, recreation room, conference room, and training room

Activities offered: Badminton, volleyball, basketball, tennis, Ping-Pong, judo, kendo, karate, ballroom dancing, folk dancing, and more

Address: 2-11-2 Higashi-Gotanda, Tel: 03-3449-4400

An eight-minute walk from Osaki Station or Gotanda Station

2. 文化中心等

文化中心是通过自主学习·文化·体育活动进行各年龄层之间交流, 及促进和谐的社区建设的设施。

CURIAN	东大井 5-18-1	03-5479-4100
荏原广场	荏原 4-5-28	03-5788-5321
中小企业中心	西品川 1-28-3	03-3787-3041
八潮交流广场	八潮 5-9-11	03-3799-2021
五反田文化中心	西五反田 6-5-1	03-3492-2451
荏原文化中心	中延 1-9-15	03-3785-1241
东品川文化中心	东品川 3-32-10	03-3472-2941
旗台文化中心	旗台 5-19-5	03-3786-5191
南大井文化中心	南大井 1-12-6	03-3764-6511
Maple 文化中心	西大井 1-4-25	03-3774-5050
ECORU Togoshi (环境学习交流设施)	丰町 2-1-30	03-6451-3411

2. 문화센터 등

문화센터는 자율적인 학습, 문화, 스포츠 활동을 통해 다양한 연령층이 서로 교류하며 따뜻한 커뮤니티를 만들어 나가기 위한 시설입니다.

큐리안	히가시 오오이 5-18-1	03-5479-4100
스퀘어 에바라	에바라 4-5-28	03-5788-5321
중소기업센터	니시 시나가와 1-28-3	03-3787-3041
커뮤니티 플라자 야시오	야시오 5-9-11	03-3799-2021
고탄다 문화센터	니시 고탄다 6-5-1	03-3492-2451
에바라 문화센터	나카노부 1-9-15	03-3785-1241
히가시 시나가와 문화센터	히가시 시나가와 3-32-10	03-3472-2941
하타노다이 문화센터	하타노다이 5-19-5	03-3786-5191
미나미 오오이 문화센터	미나미 오오이 1-12-6	03-3764-6511
메이플 컬처 센터	니시 오오이 1-4-25	03-3774-5050
에코루 토고시(환경 학습 교류 시설)	유타카초 2-1-30	03-6451-3411

3. 体育设施

(1) 体育馆

个人、团体均可利用。详细情况请向各体育馆询问。个人首次利用时, 携带可证明区民(在住、在职、在读)的证明前往 1 楼接待处进行登记。

[综合体育馆]

利用时间: 9:00 ~ 21:30

闭馆日: 第 3 个星期一 (若是节假日, 则开馆。次日闭馆)、年末年初

主要设施: 竞技场、武道场、乒乓球·娱乐活动室、会议室、训练室

种类: 羽毛球、排球、篮球、网球、乒乓球、柔道、剑道、空手道、交际舞蹈、民族舞蹈等

地址: 东五反田 2-11-2

电话: 03-3449-4400

- 大崎站, 步行 8 分钟
- 五反田站, 步行 8 分钟

3. 스포츠시설

(1) 체육관

개인 또는 단체 모두 이용할 수 있습니다. 자세한 내용은 각 체육관에 문의해 주십시오. 개인으로서 처음 이용하는 분은 구민(거주, 근무, 재학)임을 확인할 수 있는 것을 지참하고 1층 접수에서 등록해 주십시오.

[종합 체육관]

이용시간: 9:00 ~ 21:30

휴관일: 셋째 월요일 (공휴일인 경우는 개관, 다음날 휴관), 연말연시

시설내용: 경기장, 무도장, 탁구·레크리에이션실, 회의실, 트레이닝실

종목: 배드민턴, 배구, 농구, 테니스, 탁구, 유도, 검도, 가라테, 사교 댄스, 민속춤 등

장소: 히가시 고탄다 2-11-2

Tel 03-3449-4400

- 오오사키역에서 도보 8분
- 고탄다역에서 도보 8분



とごしたいいくかん
[戸越体育館]

利用時間：9:00～21:30

休館日：第2月曜日（祝日の場合は開館、翌日休）、
年末年始

施設内容：競技場、武道場、卓球・レクリエーション室、会議室

種目：バドミントン、バレーボール、バスケットボール、
テニス、卓球、柔道、剣道、社交ダンス、民踊など

場所：豊町2-1-17

電話：03-3781-6600

●東急大井町線戸越公園駅徒歩7分

えぼら しながわくりつ えぼらひらつかそうごうく みんかいかん
[スクエア荏原（品川区立荏原平塚総合区民会館）]

アリーナ]

利用時間：9:00～21:30

休館日：年末年始（保守点検等で貸し出しできない日があります）

施設内容：競技場

種目：バドミントン、バレーボール、バスケットボール、
卓球、ダンスなど

場所：荏原4-5-28

電話：03-5788-5321

●東急目黒線武蔵小山駅・東急池上線戸越銀座駅・
荏原中延駅徒歩10分

(2) プール

おんすい
[温水プール]

区立の6つの温水プールは、年間を通じて水泳を楽しめます。なお、学校利用や水泳教室や大会などで利用できない時もあります。

利用料：大人（高校生以上）350円、子ども（中学生以下）170円

しながわがくえんおんすい 品川学園温水プール	きたしながわ 北品川 3-9-30	03-5460-0480
ひのがくえんおんすい 日野学園温水プール (総合体育館と併設)	ひの ことんだ 東五反田 2-11-2	03-3449-4400
とごしたいちゅうがっこうおんすい 戸越台中学校温水プール	とごし 戸越 1-15-23	03-5750-1549
やしおがくえんおんすい 八潮学園温水プール	やしお 八潮 5-11-2	03-5492-7582
えぼらぶんか 荏原文化センター	なかのぶ 中延 1-9-15	03-3785-1241
ほうよう もりがくえんおんすい 豊葉の杜学園温水プール	ふたば 二葉 1-3-40	03-5749-3350

おくがい
[屋外プール]

①しながわ区民公園屋外プール 勝島 3-2-2

7月10日～9月の第2日曜日まで（団体利用の日を除く）

②区立小・中学校プール（指定校）

夏季のみ

問い合わせ：スポーツ推進課地域スポーツ推進係

電話：03-5742-6838

●Togoshi Gymnasium

Hours: 9:00 a.m. to 9:30 p.m.

Closed: 2nd Monday (Tuesday if Monday is a national holiday) and year-end/New Year holidays

Facility features: Athletic field, martial arts hall, Ping-Pong, recreation room, and conference room

Activities offered: Badminton, volleyball, basketball, tennis, Ping-Pong, judo, kendo, ballroom dancing, folk dancing, and more

Address: 2-1-17 Yutakacho, Tel: 03-3781-6600

A seven-minute walk from Togoshi Koen Station on the Tokyu Oimachi Line

●Arena of Square Ebara (Shinagawa City Ebara Hiratsuka General Citizens' Hall)

Hours: 9:00 a.m. to 9:30 p.m.

Closed: During the year-end/New Year holidays (in addition, on some days the facilities are unavailable for rental due to maintenance inspections)

Facility features: Athletic field

Activities offered: Badminton, volleyball, basketball, Ping-Pong, dance and more.

Address: 4-5-28 Ebara, Tel: 03-5788-5321

A ten-minute walk from Musashi-Koyama Station on the Tokyu Meguro Line, or from Togoshi-Ginza Station or Ebara-Nakanobu Station on the Tokyu Ikegami Line.

(2) Pools

●Swimming Pools

With six heated public swimming pools, residents can enjoy swimming year-round. Pools may be unavailable for use due to school use, swimming classes, or swim meets.

Admission: Adults (high school age and older), ¥350; children (junior high school age and younger), ¥170

Shinagawa Gakuen Heated Pool	3-9-30 Kita-Shinagawa	03-5460-0480
Hino Gakuen Heated Pool (connected with General Gymnasium)	2-11-2 Higashi-Gotanda	03-3449-4400
Togoshidai Junior High School Heated Pool	1-15-23 Togoshi	03-5750-1549
Yashio Gakuen Heated Pool	5-11-2 Yashio	03-5492-7582
Ebara Cultural Center	1-9-15 Nakanobu	03-3785-1241
Hoyonomori Gakuen Heated Pool	1-3-40 Futaba	03-5749-3350

●Outdoor Pool

(a) Shinagawa-kumin Park Outdoor Pool, 3-2-2 Katsushima From July 10 to the 2nd Sunday of September (excluding days used by groups)

(b) Public Elementary and Junior High School Pools (designated schools)

During summer only

Inquiries: Community Sports Promotion Subsection, Sports Promotion Section, Tel: 03-5742-6838

[户越体育馆]

利用时间：9：00～21：30

闭馆日：第2个星期一（若是节假日，则开馆。次日闭馆）、年末年初

主要设施：竞技场、武道场、乒乓球·娱乐活动室、会议室

种类：羽毛球、排球、篮球、网球、乒乓球、柔道、剑道、交际舞蹈、民族舞蹈等

地址：丰町 2-1-17 **电话**：03-3781-6600

●东急大井町线户越公园站，步行7分钟

[Square 荏原 (品川区立荏原平塚综合区民会馆) 剧场]

利用时间：9：00～21：30

闭馆日：年末年初（有因保养点检等无法出借的情况）

主要设施：竞技场

种类：羽毛球、排球、篮球、乒乓球、舞蹈等

地址：荏原 4-5-28

电话：03-5788-5321

●东急目黑线武藏小山站、东急池上线户越银座站、荏原中延站，步行10分钟

(2) 游泳池

[温水游泳池]

区立的6个温水游泳池可以全年享受游泳的乐趣。但是，有时会因被学校使用或游泳教室或大会等原因，而无法开放。

费用：成人（高中生以上）350日元，儿童（中学生以下）170日元

品川学园温水游泳池	北品川 3-9-30	03-5460-0480
日野学园温水游泳池 (同时设置综合体育馆)	东五反田 2-11-2	03-3449-4400
户越台中学温水游泳池	户越 1-15-23	03-5750-1549
八潮学园温水游泳池	八潮 5-11-2	03-5492-7582
荏原文化中心	中延 1-9-15	03-3785-1241
丰业之杜学园温水游泳池	二叶 1-3-40	03-5749-3350

[室外游泳池]

① 品川区民公园室外游泳池 胜岛 3-2-2
7月10日～9月的第二星期日（团体使用日除外。）

② 区立小学、初中游泳池（指定学校）
仅限夏季

问讯处：体育推进科地区体育推进股

电话：03-5742-6838

[托高市 체육관]

이용시간：9:00～21:30

휴관일：둘째 월요일（공휴일인 경우는 개관, 다음 날 휴관），연말연시

시설내용：경기장, 무도장, 탁구·레크리에이션실, 회의실

종목：배드민턴, 배구, 농구, 테니스, 탁구, 유도, 검도, 사교댄스, 민속춤 등

장소：유타카초 2-1-17 **Tel** 03-3781-6600

●토쿄 오오이마치선 토고시 공원역에서 도보 7분

[스퀘어 에바라 (시나가와 구립 에바라 히라츠카 종합 구민회관) 아리나]

이용시간：9:00～21:30

휴관일：연말연시（보수 점검 등으로 빌려 드릴 수 없는 날이 있습니다）

시설 내용：경기장

종목：배드민턴, 배구, 농구, 탁구, 댄스 등

장소：에바라 4-5-28

Tel 03-5788-5321

●토쿄 메구로선 무사시 코야마역·토쿄 이케가미선 토고시 긴자역·에바라 나카노부역에서 도보 10분

(2) 수영장

[온수 수영장]

구립 6개 온수 수영장은 1년 내내 수영을 즐길 수 있습니다. 경우에 따라 학교 이용과 수영교실, 대회 등으로 이용할 수 없는 경우도 있습니다.

이용료：어른（고교생 이상）350엔, 어린이（중학생 이하）170엔

시나가와 가쿠엔 온수 수영장	키타 시나가와 3-9-30	03-5460-0480
히노가쿠엔 온수 수영장 (종합 체육관과 병설)	히가시 고탄다 2-11-2	03-3449-4400
토고시다이 중학교 온수 수영장	토고시 1-15-23	03-5750-1549
야시오 가쿠엔 온수 수영장	야시오 5-11-2	03-5492-7582
에바라 문화센터	나카노부 1-9-15	03-3785-1241
호요우노모리 가쿠엔 온수 수영장	후타바 1-3-40	03-5749-3350

[실외 수영장]

① 시나가와 구민공원 실외 수영장 카츠시마 3-2-2
7월 10일～9월 둘째 일요일까지（단체 이용일 제외）

② 구립 초·중학교 수영장（지정교）

여름방학에만

문의：스포츠추진과 지역스포츠추진계

Tel 03-5742-6838



(3) 野球場

[軟式野球場]

天王洲公園野球場	東品川 2-6-23	⇒問い合わせ： スポーツ推進課 地域スポーツ推 進係 電話：03- 5742-6838
八潮北公園野球場	八潮 1-3-1	
品川南ふ頭公園 野球場	東品川 5-8-4	
都立大井ふ頭 中央海浜公園野球場	八潮 4-1-19	⇒申し込み・問 合わせ：公園管理 事務所（大井ス ポーツセンター） 電話：03-3790- 2378

[こども野球場]

子供の森公園 こども野球場	北品川 3-10-13	⇒問い合わせ： スポーツ推進課 地域スポーツ推 進係 電話：03- 5742-6838
しながわ区民公園 こども野球場	勝島 3-2-2	
澁川運動公園 こども野球場	東大井 1-4-11	

(4) テニスコート

[屋外テニスコート]

東品川公園庭球場	東品川 3-14-9	⇒問い合わせ： スポーツ推進課 地域スポーツ推 進係 電話：03- 5742-6838
八潮北公園庭球場	八潮 1-3-1	
しながわ区民公園 庭球場	勝島 3-2-2	
しながわ中央公園 庭球場	西品川 1-27・ 28	⇒申し込み・問 合わせ：公園 管理事務所（大 井スポーツセン ター） 電話：03-3790- 2378
都立大井ふ頭 中央海浜公園	八潮 4-1-19	

[屋内テニスコート]

総合体育館	東五反田 2-11-2	03-3449-4400
戸越体育館	豊町 2-1-17	03-3781-6600
中小企業センター	西品川 1-28-3	03-3787-3041

(3) Baseball Grounds

• Rubber-ball Baseball Grounds

Tennozu Park Baseball Ground	2-6-23 Higashi-Shinagawa	Inquiries: Community Sports Promotion Subsection, Sports Promotion Section, Tel: 03-5742-6838
Yashio-kita Park Baseball Ground	1-3-1 Yashio	
Shinagawa-minami Terminal Baseball Ground	5-8-4 Higashi-Shinagawa	
Oi Central Seaside Park Baseball Ground	4-1-19 Yashio	Application/Inquiries: Park Maintenance Office (Oi Sports Center), Tel: 03-3790-2378

• Junior Baseball Grounds

Kodomo-no-mori Park Junior Baseball Ground	3-10-13 Kita-Shinagawa	Inquiries: Community Sports Promotion Subsection, Sports Promotion Section, Tel: 03-5742-6838
Shinagawa-kumin Park Junior Baseball Ground	3-2-2 Katsushima	
Samezu Sports Park Junior Baseball Ground	Higashi-Oi 1-4-11	

(4) Tennis Courts

• Outdoor Tennis Courts

Higashi-Shinagawa Park Tennis Court	3-14-9 Higashi-Shinagawa	Inquiries: Community Sports Promotion Subsection, Sports Promotion Section, Tel: 03-5742-6838
Yashio-kita Park Tennis Court	1-3-1 Yashio	
Shinagawa-kumin Park Tennis Court	3-2-2 Katsushima	
Shinagawa Central Park Tennis Court	1-27/28 Nishi-Shinagawa	
Oi Central Seaside Park Tennis Court	4-1-19 Yashio	Application/Inquiries: Park Maintenance Office (Oi Sports Center), Tel: 03-3790-2378

• Indoor Tennis Courts

General Gymnasium	2-11-2 Higashi-Gotanda	03-3449-4400
Togoshi Gymnasium	2-1-17 Yutakacho	03-3781-6600
Small and Medium Enterprise Center	1-28-3 Nishi-Shinagawa	03-3787-3041

(3) 棒球场

[软式棒球场]

天王洲公园棒球场	东品川 2-6-23	⇒问讯处：体育推进科地区体育推进股 电话：03-5742-6838
八潮北公园棒球场	八潮 1-3-1	
品川南埠头公园棒球场	东品川 5-8-4	
都立大井埠头中央海滨公园棒球场	八潮 4-1-19	⇒问讯处：公园管理事务所（大井体育中心） 电话：03-3790-2378

[儿童棒球场]

儿童之森公园儿童棒球场	北品川 3-10-13	⇒问讯处：体育推进科地区体育推进股 电话：03-5742-6838
品川区民公园儿童棒球场	胜岛 3-2-2	
鲛洲运动公园儿童棒球场	东大井 1-4-11	

(4) 网球场

[室外网球场]

东品川公园庭球场	东品川 3-14-9	⇒问讯处：体育推进科地区体育推进股 电话：03-5742-6838
八潮北公园庭球场	八潮 1-3-1	
品川区民公园庭球场	胜岛 3-2-2	
品川中央公园庭球场	西品川 1-27、28	
都立大井埠头中央海滨公园	八潮 4-1-19	⇒申请、问讯处：公园管理事务所（大井体育中心） 电话：03-3790-2378

[室内网球场]

综合体育馆	东五反田 2-11-2	03-3449-4400
户越体育馆	丰町 2-1-17	03-3781-6600
中小企业中心	西品川 1-28-3	03-3787-3041

(3) 야구장

[연식 야구장]

텐노즈공원 야구장	히가시 시나가와 2-6-23	⇒문의：스포츠추진과 지역스포츠추진계 Tel 03-5742-6838
야시오 기타공원 야구장	야시오 1-3-1	
시나가와 미나미 부두공원 야구장	히가시 시나가와 5-8-4	
도립 오오이 부두 중앙해변공원 야구장	야시오 4-1-19	⇒문의：공원관리사무소（오오이 스포츠센터） Tel 03-3790-2378

[어린이 야구장]

코도모노모리공원 어린이야구장	기타 시나가와 3-10-13	⇒문의：스포츠추진과 지역스포츠추진계 Tel 03-5742-6838
시나가와 구민공원 어린이 야구장	카츠시마 3-2-2	
사메즈 운동공원 어린이 야구장	히가시 오오이 1-4-11	

(4) 테니스장

[실외 테니스장]

히가시 시나가와 공원 테니스장	히가시 시나가와 3-14-9	⇒문의：스포츠추진과 지역스포츠추진계 Tel 03-5742-6838
야시오 기타공원 테니스장	야시오 1-3-1	
시나가와 구민공원 테니스장	카츠시마 3-2-2	
시나가와 중앙공원 테니스장	니시 시나가와 1-27 · 28	⇒신청 · 문의：공원관리사무소（오오이 스포츠센터） Tel 03-3790-2378
도립 오오이 부두 중앙해변공원 테니스장	야시오 4-1-19	

[실내 테니스장]

종합 체육관	히가시 고탄다 2-11-2	03-3449-4400
토고시 체육관	유타카초 2-1-17	03-3781-6600
중소기업센터	니시 시나가와 1-28-3	03-3787-3041



(5) 弓道場

東品川公園弓道場 東品川 3-14-9

電話：03-3471-8930

申し込み・問い合わせ：スポーツ推進課地域スポーツ推進係
電話：03-5742-6838

(6) 陸上競技場・球技場

都立大井ふ頭中央海浜公園陸上競技場・球技場
八潮 4-1-19

申し込み・問い合わせ：公園管理事務所（大井スポーツセンター）
電話：03-3790-2378

(7) スポーツができる公園・広場

八潮公園多目的広場	八潮 5-11	⇒申し込み・問い合わせ：スポーツ推進課地域スポーツ推進係 電話：03-5742-6838
しながわ中央公園多目的広場	にしながわ西品川 1-27・28	

(5) Kyudojo (Japanese Archery Halls)

Higashi-Shinagawa Park Kyudojo, 3-14-9 Higashi-Shinagawa, **Tel: 03-3471-8930**

Inquiries: Community Sports Promotion Subsection, Sports Promotion Section, **Tel: 03-5742-6838**

(6) Track Field/Ball Game Ground

Oi Central Seaside Park Track Field/Ball Game Ground, 4-1-19 Yashio

Application/Inquiries: Park Maintenance Office (Oi Sports Center), **Tel: 03-3790-2378**

(7) Plazas Where You Can Enjoy Sports

Yashio Park Multipurpose Plaza	5-11 Yashio	Inquiries: Community Sports Promotion Subsection, Sports Promotion Section, Tel: 03-5742-6838
Shinagawa Central Park Multipurpose Plaza	1-27/28 Nishi-Shinagawa	

(8) 小学校校庭 (校庭開放)

学校休業日に区立小学校の校庭を児童の遊び場として開放しています。

※学校によって実施日、時間が異なります。詳しくは、各小学校までお問い合わせください。

(8) Elementary School Yards (School Yards Open to the Public)

On non-school days, the school grounds of municipal elementary schools are open for use as playgrounds for children.

Note: Days and hours of use vary by school. For details, contact each elementary school.

(9) トレーニング室・スポーツ室

品川健康センター	きたしながわ北品川 3-11-22	03-5782-8507
荏原健康センター	えばら荏原 2-9-6	03-3788-7017
中小企業センター	にしながわ西品川 1-28-3	03-3787-3041
東品川文化センター	ひがししながわ東品川 3-32-10	03-3472-2941
旗の台文化センター	はた だいぶん旗の台 5-19-5	03-3786-5191
南大井文化センター	みなみおおい南大井 1-12-6	03-3764-6511
八潮地域センター	やしお八潮 5-10-27	03-3799-2000
こみゆにていぶらざやしお八潮	やしお八潮 5-9-11	03-3799-2021

(9) Training Room and Sports Rooms

Shinagawa Health Center	3-11-22 Kita-Shinagawa	03-5782-8507
Ebara Health Center	2-9-6 Ebara	03-3788-7017
Small and Medium Enterprise Center	1-28-3 Nishi-Shinagawa	03-3787-3041
Higashi-Shinagawa Cultural Center	3-32-10 Higashi-Shinagawa	03-3472-2941
Haganodai Cultural Center	5-19-5 Haganodai	03-3786-5191
Minami-Oi Cultural Center	1-12-6 Minami-Oi	03-3764-6511
Yashio Community Center	5-10-27 Yashio	03-3799-2000
Community Plaza Yashio	5-9-11 Yashio	03-3799-2021

Note: Contact each facility for the sports available.

※対象スポーツは各施設にお問い合わせください。

(5) 弓道场

东品川公园弓道场 东品川 3-14-9

电话：03-3471-8930

申请、问讯处：体育推进课地域体育推进系

电话：03-5742-6838

(5) 궁도장

히가시 시나가와공원 궁도장 히가시 시나가와 3-14-9

Tel 03-3471-8930

신청·문의：스포츠추진과 지역스포츠추진계

Tel 03-5742-6838

(6) 田径场、球技场

都立大井埠头中央海滨公园田径场、球技场 八潮 4-1-19

申请、问讯处：公园管理事务所（大井体育中心）

电话：03-3790-2378

(6) 육상경기장·구기장

도립 오오이 부두 중앙해변공원 육상경기장·구기장 야시오 4-1-19

신청·문의：공원관리 사무소（오오이 스포츠센터）

Tel 03-3790-2378

(7) 可从事体育活动的公园、广场

八潮公园多功能广场	八潮 5-11	⇒申请、问讯处：体体育推进科地区体育推进股 电话：03-5742-6838
品川中央公园多功能广场	西品川 1-27、28	

(7) 운동을 할 수 있는 공원·광장

야시오공원 다목적광장	야시오 5-11	⇒신청·문의：스포츠추진과 지역스포츠추진계 Tel 03-5742-6838
시나가와 중앙공원 다목적광장	니시 시나가와 1-27·28	

(8) 小学校园（校园开放）

学校放假日时，区立小学的操场作为儿童的游乐场开放。

※ 根据学校，实施日或时间有所不同。相关详情，请联系各小学。

(8) 초등학교 운동장（운동장 개방）

학교가 쉬는 날에 구립 초등학교의 교정을 아이들을 위한 놀이공간으로 개방하고 있습니다.

※ 학교에 따라 실시일과 시간이 다릅니다. 자세한 내용은 각 초등학교에 문의해 주십시오.

(9) 训练室·体育室

品川健康中心	北品川 3-11-22	03-5782-8507
荏原健康中心	荏原 2-9-6	03-3788-7017
中小企业中心	西品川 1-28-3	03-3787-3041
东品川文化中心	东品川 3-32-10	03-3472-2941
旗之台文化中心	旗之台 5-19-5	03-3786-5191
南大井文化中心	南大井 1-12-6	03-3764-6511
八潮地域中心	八潮 5-10-27	03-3799-2000
社区 (community) 广场八潮	八潮 5-9-11	03-3799-2021

※ 相关体育运动请联系各设施。

(9) 트레이닝실·스포츠실

시나가와 건강센터	키타 시나가와 3-11-22	03-5782-8507
에바라 건강센터	에바라 2-9-6	03-3788-7017
중소기업센터	니시 시나가와 1-28-3	03-3787-3041
히가시 시나가와 문화센터	히가시 시나가와 3-32-10	03-3472-2941
하타노다이 문화센터	하타노다이 5-19-5	03-3786-5191
미나미 오오이 문화센터	미나미 오오이 1-12-6	03-3764-6511
야시오 지역센터	야시오 5-10-27	03-3799-2000
커뮤니티 플라자 야시오	야시오 5-9-11	03-3799-2021

※ 대상 스포츠는 각 시설에 문의해 주십시오.



4. 区内のお出かけスポット

4. Places to Go in Shinagawa

(1) 戸越公園

豊町 2-1-30 電話：03-3782-8819

●東急大井町線戸越公園駅徒歩5分
肥後(熊本)藩主細川家の下屋敷の庭園を利用して作られた公園。池を中心に溪谷や滝、冠木門などがありかつての大名屋敷をしのばせる公園です。



(1) 戸越公園

丰町 2-1-30 电话：03-3782-8819

●东急大井线户越公园站，步行5分钟
由肥后(熊本)藩主细川家的老宅庭院改建的公园。园中池塘、溪流、瀑布环绕典雅别致，并有着雄伟的大门，曾是大名的宅邸。

(1) Togoshi Park

2-1-30 Yutakacho, Tel: 03-3782-8819

● A five-minute walk from Togoshi Koen Station on the Tokyu Oimachi Line

This park was created using the garden ruins of the second home of the Hosokawa Family, the feudal lord of the Higo (Kumamoto) Domain. With a valley and waterfall centered around a pond and a gate called *kabuki-mon*, the park is reminiscent of a feudal lord's residence.

(1) 토고시 공원

유타카초 2-1-30 Tel 03-3782-8819

●토쿠 오오이마치선 토고시 공원역에서 도보 5분
히고(쿠마모토) 번주 호소카와가 별택의 정원을 이용하여 만든 공원. 연못을 중심으로 계곡과 폭포, 관목문 등이 있어 예전 다이묘의 저택을 연상케 하는 공원입니다.

(2) 文庫の森

豊町 1-16-23 電話：03-3782-8819

●東急大井町線戸越公園駅徒歩5分
国文学研究資料館跡地の池や樹木をいかして整備した公園。日常は憩いの場、災害時には身の安全を確保する避難場所となり、様々な防災機能を備えています。



(2) 文庫之森

丰町 1-16-23 电话：03-3782-8819

●东急大井町线户越公园站，步行5分钟
利用国家文学研究资料馆遗址的池塘与树木修建的公园。是日常休憩的场所也是灾害时保护人身安全的避难场所，具备各种防灾功能。

(2) Bunko-no-mori Park

1-16-23 Yutakacho, Tel: 03-3782-8819

● A five-minute walk from Togoshi Koen Station on the Tokyu Oimachi Line

This park includes the lake and trees of what once was the National Institute of Japanese Literature. Usually it serves as an oasis for visitors; in times of disaster, it also serves as an evacuation site that ensures the safety of all who go there, equipped with various disaster prevention functions.

(2) 분코노모리

유카타초 1-16-23 Tel 03-3782-8819

●토쿠 오오이마치선 토고시 공원역 도보 5분
국문학 연구자료관 터의 연못이나 수목을 살려 정비한 공원. 평소에는 휴식의 장, 재해 시에는 신체의 안전을 확보하는 대피장소가 되며, 다양한 방재 기능을 갖추고 있습니다.

(3) 池田山公園

東五反田 5-4-35

電話：03-3447-4676

●五反田駅東口徒歩15分
備前(岡山)藩主池田家の下屋敷跡を整備した公園。スイレンや花菖蒲など四季折々の花が楽しめます。また、秋は紅葉が見頃です。



(3) 池田山公園

东五反田 5-4-35 电话：03-3447-4676

●五反田站东口，步行15分钟
由备前(岡山)藩主池田家的老宅整修而成的公园。可欣赏睡莲或花菖蒲等四季花卉。此外，秋季还是观赏红叶的季节。

(3) Ikedayama Park

5-4-35 Higashi-Gotanda, Tel: 03-3447-4676

● A 15-minute walk from the east exit of Gotanda Station

This park was developed on the ruins of the second home of the Ikeda Family, the feudal lord of Bizen (Okayama) Domain. Visitors can enjoy the flowers, including water lilies and irises, all year long.

Autumn leaves are beautiful.

(3) 이케다야마 공원

히가시 고탄다 5-4-35 Tel 03-3447-4676

●고탄다역 동쪽 출구에서 도보 15분
비젠(오카야마) 번주 이케다가 별택의 유적을 정비한 공원. 수련과 꽃창포 등 사계절 내내 꽃을 감상할 수 있습니다. 또 가을은 단풍이 볼거리입니다.



4. 区内景点

4. 구내에서 외출하기 좋은 명소

(4) しながわ区民公園

勝島 3-2-2 · 南大井 2-3-17

電話：03-3762-0655

●京浜急行線立会川駅、大森海岸駅各徒歩 10分

デイキャンプやサイクリング
ができ、子どもから大人まで楽
しめます。

園内にはしながわ水族館が
あります。



(4) Shinagawa-kumin Park

3-2-2 Katsushima/2-3-17 Minami-Oi, Tel: 03-3762-0655

● A 10-minute walk from both Tachiaigawa Station and Omori Kaigan Station on the Keihin Kyuko Line

With facilities where visitors can hold day camps or enjoy cycling, everyone from children to adults can enjoy this park.

Shinagawa Aquarium is in the garden.

(4) 品川区民公園

胜島 3-2-2 · 南大井 2-3-17

电话：03-3762-0655

●京浜急行先立会川站、大森海岸站，各步行 10 分钟

在这里可以进行一天的露营和骑自行车兜风，是孩子和大人享受休闲时光的好去处。游玩。

园内设有品川水族馆。

(4) 시나가와 구민공원

카츠시마 3-2-2 · 미나미 오오이 2-3-17

Tel 03-3762-0655

● 케이힌 큐코선 타치아이가와역 · 오오모리 카이간역에서 각 10분

데이 캠프나 사이클링이 가능하여 어린이부터 어른까지 즐길 수 있습니다.

내부에는 시나가와 수족관이 있습니다.

(5) おおもりかいづかいせきていえん

大井 6-21-6

●大森駅徒歩 5分

●大森駅徒歩 5分

モース博士により発見、調査された大森貝塚。

現在は、遺跡庭園として整備されています。「日本考古学発祥の地」の碑がたっています。



(5) Omori Shell Mounds Garden

6-21-6 Oi

● A five-minute walk from Omori Station

Omori Kaizuka (shell mounds) was discovered and surveyed by Dr. Edward S. Morse. Today, it has been developed into an archaeological park. The site features a monument that says, "The Origins of Japanese Archaeology."

(5) 大森貝冢遗迹庭园

大井 6-21-6

●大森站，步行 5 分钟

Dr. Morse 发掘的大森贝冢，现在作为遗迹庭院对外开放。竖立着「日本考古学发祥地」的碑。

(5) 오오모리 카이즈카 유적정원

오오이 6-21-6

● 오오모리역에서 도보 5분

모스 박사가 발견하고 조사한 오오모리 패총. 현재는 유적정원으로 정비되어 있습니다. '일본 고고학의 발상지' 라는 비석이 세워져 있습니다.

5

공공시설
公共設施



(6) ねむの木き にわの庭

東五反田 5-19-5

●五反田駅東口徒歩 10 分

上皇后美智子さまのご実家・正田邸跡地を整備した公園。上皇后陛下が御歌に詠まれたねむの木や草花のほか、美智子さまの名前がついたバラも有名です。



(6) Nemunoki-no-niwa Garden

5-19-5 Higashi-Gotanda

● A 10-minute walk from the east exit of Gotanda Station
There used to be the house of Shoda, the family of the Empress Emerita Michiko, in this garden. The Empress Emerita included the trees called Albizia and other plants in this garden in her poems, and the rose named after her is well known.

(6) 合欢树庭

东五反田 5-19-5

●五反田站东口步行 10 分钟

由皇太后美智子殿下の娘家・正田府邸遗迹改建的公园。除皇太后殿下和歌中吟咏过的合欢树和花草外，以美智子殿下名字命名的玫瑰也很有名。

(6) 자귀나무정원 히가시

고탄다 5-19-5

●고탄다역 동쪽 출구에서 도보 10 분
상황후 미치코님의 본가, 쇼다 저택 부지를 정비한 공원.
상황후 폐하가 우타를 읊으신 자귀나무와 꽃, 풀 외에 미치코님의 이름을 붙인 장미도 유명합니다.

(7) なぎさの森もり とりつおおい とうちゅうおうかいひんこうえん (都立大井ふ頭中央海浜公園)

八潮 4-2-1

電話：03-3799-0938

●東京モノレール大井競馬場前駅徒歩 8 分
●大井町駅東口から都バス「品川駅東口」行き「大井ふ頭中央公園」下車徒歩 4 分
京浜運河沿いの緑豊かな公園。干潟での磯遊びや、ハゼなどの釣りもできる。



(7) Nagisa no Mori (Oi Central Seaside Park)

4-2-1 Yashio, Tel: 03-3799-0938

● An eight-minute walk from the Oi Keibajomae Station on the Tokyo Monorail or a four-minute walk from the Oi Futo Chuo Koen bus stop: take the Toei Bus bound for Shinagawa-eki Higashi-guchi (Shinagawa Station east exit) from the east exit of Oimachi Station and get off at Oi Futo Chuo Koen.
This lush green park runs along the Keihin-unga canal. Visitors to the tidal wetlands can play along the shore or go fishing for goby.

(7) 渚之森 (都立大井阜头中央海浜公園)

八潮 4-2-1 电话：03-3799-0938

●东京单轨线大井赛马场前站，步行 8 分钟
●大井町站东口，乘坐前往「品川站东口」的都营巴士，至「大井阜头中央公园」下车，然后步行 4 分钟

京滨运河沿岸充满绿色的公园。可在海滩边玩耍，也可钓虾虎鱼等。

(7) 나기사의 숲 (도립 오오이 부두 중앙 해변공원)

야시오 4-2-1 Tel 03-3799-0938

●도쿄 모노레일 오오이 경마장 앞 역에서 도보 8 분
●오오이마치역 동쪽 출구에서 도영버스 '시나가와역 동쪽 출구' 행을 타고 '오오이 부두 중앙공원' 에서 하차 후 도보 4 분
케이힌 운하를 따라 조성된 자연이 풍요로운 공원. 썰물 때 갯벌에서 놀거나 문절망둑 낚시도 할 수 있습니다.



(8) 品川歴史館

※改修工事のため休館中(令和6年4月下旬にリニューアルオープンを予定しています。)

大井 6-11-1
電話 : 03-3777-4060

品川の歴史を展示する施設で、品川区の貴重な文化と歴史にかかわる史料の収集、保存も行っていきます。

★開館時間: 9:00 ~ 17:00 (入館は 16:30 まで)

★休館日: 月曜日(祝日の場合は開館し、次の平日に休館)、年末年始、展示替期間

★観覧料: 一般 100 円、小・中学生 50 円(特別展は別料金)

※品川区立の小・中学生、70 歳以上の方、障害のある方は無料

● JR 線・東急線・りんかい線大井町駅徒歩 15 分・JR 線大森駅徒歩 10 分

● 東急バス鹿島神社前下車徒歩 1 分

● 大森駅北口または西大井駅より「しなバス」品川歴史館北下車徒歩 1 分



(8) Shinagawa Historical Museum

Note: Closed for renovations. The museum is undergoing renovations, and is scheduled to reopen in late April 2024.

6-11-1 Oi, Tel: 03-3777-4060

Visitors can learn about the history of Shinagawa City at this museum. The museum also collects and preserves historical materials related to the culture and history of Shinagawa.

Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (admission until 4:30 p.m.)

Closed: Mondays (open if Monday is a national holiday and closed the following business day), year-end/New Year holidays, and display reorganization periods

Admission: Adults, ¥100; elementary and junior high school students, ¥50 (additional fees apply to special exhibitions)

Note: Free of charge for Shinagawa municipal elementary and junior high school students, seniors 70 years of age and older, and handicapped visitors

● A 15-minute walk from Oimachi Station on the JR, Tokyu Line, and Rinkai Line, or a 10-minute walk from Omori Station on the JR Line

● A one-minute walk from the Kashima Jinja-mae bus stop (Tokyu Bus)

● A one-minute walk from Shinagawa Rekishikan Kita bus stop (Shina-Bus [available from Omori Station's north exit and Nishi-Oi Station])

(8) 品川历史馆

※因改建工程休馆(预定 2024 年 4 月下旬全新开放。)

大井 6-11-1 电话 : 03-3777-4060

是展示品川历史的设施,并收集和保存品川区宝贵文化与历史相关的史料。

★开馆时间: 9:00 ~ 17:00 (16:30 以后谢绝入内)

★闭馆日: 星期一(节假日时开馆,下一工作日休馆)、年末年初、展品替换期间

★门票: 一般 100 日元、中·小学生 50 日元(特别展需要额外费用)

※品川区立中·小学生、70 岁以上的老人、残疾人免费

● JR 线、东急线、临海线大井町站,步行 15 分钟、JR 线大森站,步行 10 分钟

● 东急巴士 鹿岛神社前下车,步行 1 分钟

● 从大森站北口或西大井站乘坐“品公交”,在品川历史馆北下车后,步行 1 分钟

(8) 시나가와 역사관

※보수 공사로 인해 휴관 중 (2024 年 4 월 하순에 리뉴얼 오픈할 예정입니다.)

오오이 6-11-1 Tel 03-3777-4060

시나가와의 역사를 전시하는 시설로 시나가와구의 귀중한 문화와 역사에 관한 자료 수집, 보존도 실시하고 있습니다.

★개관시간: 9:00~17:00(입장은 16:30 까지)

★휴관일: 월요일(공휴일인 경우에는 개장하며 다음 평일에 휴관), 연말연시, 전시물 교체 기간

★관람료: 일반 100 엔, 초·중학생 50 엔(특별전은 별도 요금)

※시나가와 구립 초·중학생, 70 세 이상인 분, 장애가 있는 분은 무료

● JR 선·토큐센·린카이선 오오이마치역에서 도보 15 분, JR 선 오오모리역에서 도보 10 분

● 토큐버스 카시마 신사 앞에서 하차 후 도보 1 분

● 오오모리역 북쪽 출구 또는 니시 오오이역에서 '시나 버스' 시나가와 역사관 키타에서 하차 후 도보 1 분

5

공공시설
公共設施



(9) しながわ水族館

勝島 3-2-1 (しながわ区民公園内)



電話 : 03-3762-3433

川から海へをテーマに様々な生物を展示し、イルカやアシカ、アザラシショーも楽しめます。

★開館時間 : 10:00 ~ 17:00 まで (入館は閉館の 30 分前まで)

★休館日 : 火曜日 (祝日、春休み、GW 期間、夏休み、冬休みは開館)、1 月 1 日

★入館料 (品川区在住・在勤・在学者) : 大人 800 円、シルバー 700 円、小・中学生 400 円、4 歳以上の幼児 200 円 (全員分の住所などが確認できる証明書等を、シルバーの方は年齢が確認できる証明書等を窓口で提示してください。)

(一般) : 大人 1,350 円、シルバー (65 歳以上) 1,200 円 (年齢が確認できる証明書等を窓口で提示してください。)、小・中学生 600 円、4 歳以上の幼児 300 円

- 大井町駅東口より無料送迎バス約 15 分
- 京浜急行線大森海岸駅徒歩約 8 分

(9) Shinagawa Aquarium

3-2-1 Katsushima (in Shinagawa-kumin Park),
Tel: 03-3762-3433



You can see various creatures in the rivers and oceans and enjoy shows of dolphins, sea lions, and seals.

Hours: 10:00 a.m. to 5:00 p.m. (admission until 30 minutes before closing)

Closed: Tuesday (open on holidays, during the spring break, Golden Week holidays, summer break, and winter break) and January 1

Admission: Those who live, work, or go to school in Shinagawa—Adults, ¥800; senior citizens (65 years of age and older), ¥700; elementary and junior high school students, ¥400; children 4 years of age and older, ¥200 (Please show documentation verifying the addresses and other information of all visitors. Senior citizens must show documentation verifying their age.)

General—Adults, ¥1,350; senior citizens (65 years of age and older), ¥1,200 (Please show documentation verifying the age of the visitor.); elementary and junior high school students, ¥600; children 4 years of age and older, ¥300

- Free shuttle bus from the east exit of Oimachi Station (approximately 15 minutes)
- About eight-minute walk from Omori Kaigan Station on the Keihin Kyuko Line



(9) 品川水族館

勝島 3-2-1 (品川区区民公園内)
電話 : 03-3762-3433



以て河流に海洋を主題の各種生物的の展示、还能欣赏到海豚和海狮、海豹的表演秀。

★開館時間 : 10:00 ~ 17:00 (入館 截止时间为闭馆前 30 分钟)

★閉館日 : 星期二 (春假、黄金周期间、暑假、寒假开馆)、1 月 1 日

★门票 (在品川区居住、工作、学习者) : 成人 800 日元、老人 700 日元、中・小学生 400 日元、4 岁以上幼儿 200 日元 (请在窗口出示注明所有成员的家庭地址等的证明书等, 老人则需出示能确认年龄的证明书等。)

(一般) 大人 1,350 日元、老人 (65 岁以上) 1,200 日元 (请向窗口出示可确认年龄的证件等。)、中、小学生 600 日元、4 岁以上的幼儿 300 日元

- 大井町站东口乘坐免费接送巴士约 15 分钟
- 京滨急行线 大森海岸站, 步行约 8 分钟

(9) 시나가와 수족관

카츠시마 3-2-1 (시나가와구민 공원 내)
Tel 03-3762-3433



강에서 바다로 흘러가는 것을 테마로 다양한 생물들을 전시해 돌고래나 바다사자, 바다표범도 볼 수 있습니다.

★ 개관시간 : 10:00~17:00 (입장은 폐관 30 분 전까지)

★ 휴관일 : 화요일 (봄방학, 골든위크기간, 여름방학, 겨울방학에는 개관), 1 월 1 일

★ 입장료 (시나가와구에 거주·근무·재학 중인 자) : 어른 800 엔, 고령자 700 엔, 초·중학생 400 엔, 4 세 이상의 어린이 200 엔 (전원의 주소 등을 확인할 수 있는 증명서 등을, 고령자는 연령을 확인할 수 있는 증명서 등을 창구에서 제시해 주십시오。)

(일반) 어른 1,350 엔, 고령자 (65 세 이상) 1,200 엔 (연령을 확인할 수 있는 증명서 등을 창구에 제시해 주십시오。), 초·중학생 600 엔, 4 세 이상의 어린이 300 엔

- 오오이마치역 동쪽 출구에서 무료 셔틀버스 약 15 분
- 케이힌 큐코선 오오모리 카이간역에서 도보 약 8 분



(10) O (오) 美術館

大崎 1-6-2 (大崎ニューシティ 2 号館 2 階)
電話: 03-3495-4040

区ゆかりの芸術家をテーマにした企画展など年間を通してアート展を開催しています。

- ★開館時間: 10:00 ~ 18:30 (入館は 18:00 まで)
- ※展示によって時間帯が異なります。HP の展示スケジュールをご確認ください。
- ★休館日: 木曜日、年末年始
- ★入館料: 有料の場合あり
- JR・りんかい線大崎駅徒歩 2 分



(10) O 美术馆

大崎 1-6-2 (大崎 New City2 号館 2 楼)
电话: 03-3495-4040

全年举办以区内相关艺术家为主题的企划展等各类艺术展。

- ★开馆时间: 10:00 ~ 18:30 (18:00 以后谢绝入内)
- ※不同展示的时间段有所不同, 请确认主页的展示日程。
- ★闭馆日: 星期四、年末年初
- ★门票: 有时收费
- JR・临海线大崎站, 步行 2 分钟

(10) O Art Museum

1-6-2 Osaki (Osaki New City Bldg. 2, 2F),
Tel: 03-3495-4040

The museum holds art exhibitions throughout the year, including special exhibitions of artists associated with the city.

Hours: 10:00 a.m. to 6:30 p.m. (admission until 6:00 p.m.)
Note: Hours may differ by exhibition. Please check the exhibition schedule on the museum website.

- Closed:** Thursdays and year-end/New Year holidays
- Admission:** Fees charged for some events
- A two-minute walk from Osaki Station (JR and Rinkai lines)

(10) O (오) 미술관

오오사키 1-6-2(오오사키 뉴시티 2 호관 2 층)
Tel 03-3495-4040

시나가와구와 인연이 있는 예술가를 주제로 한 기획전 등 연중 내내 아트전을 개최하고 있습니다.

- ★개관시간: 10:00~18:30(입장은 18:00 까지)
- ※ 전시에 따라 시간대가 다릅니다. 홈페이지의 전시 일정을 확인해 주십시오.
- ★휴관일: 목요일, 연말연시
- ★입장료: 유료인 경우가 있음
- JR·린카이선 오오사키역에서 도보 2 분

(11) エコルとごし (環境学習交流施設)

豊町 2-1-30 (戸越公園内)
電話: 03-6451-3411 (休館日を除く 9:00 ~ 20:00)

自然豊かな戸越公園内にあり、体験型展示やイベントで環境を身近に学べる施設です。木の温もりあふれる開放的なラウンジもあり、公園の四季や近隣商店街散策とあわせて多世代で楽しむことができます。

- ★開館時間: 7:00 ~ 21:30 (貸室のご利用は 9:00 ~)
- ※3F 環境学習展示・菜園と 1F キッズスペースは 9:00 ~ 18:00
- ★休館日: 第 4 月曜日 (祝日の場合、翌開館日が休館)、年末年始
- 東急大井町線 戸越公園駅・下神明駅から徒歩 7 分
- 都営浅草線 戸越駅から徒歩 12 分
- 東急池上線 戸越銀座駅から徒歩 15 分



(11) ECORU Togoshi (环境学习交流设施)

丰町 2-1-30(戸越公園内)
电话: 03-6451-3411(休馆日除外 9:00 ~ 20:00)

位于自然环境丰富的戸越公園内, 是体验型展示和通过活动近距离学习环境的设施。同时设有充满树木温馨的开放式休息室, 适合各个年龄层的人士来公园享受四季景色或是在附近的商业街漫步。

- ★开馆时间: 7:00 ~ 21:30(租用房间 9:00 ~)
- ※3F 环境学习展示·菜园和 1F 儿童空间为 9:00 ~ 18:00
- ★闭馆日: 第 4 个星期一(节假日时下一开馆日休馆)、年末年初
- 从东急大井町线 戸越公園駅・下神明站各自步行 7 分钟
- 从都营浅草线戸越站步行 12 分钟
- 从东急池上线戸越銀座站步行 15 分钟

(11) ECORU Togoshi (Environmental Learning Exchange Facility)

2-1-30 Yutakacho (within Togoshi Park)
Tel: 03-6451-3411 (9:00 a.m. to 8:00 p.m., when the facility is open)

Located within nature-rich Togoshi Park, this facility allows you to learn about the environment through events and hands-on exhibits. ECORU Togoshi also has an open lounge where you can feel the warmth of wooden architecture. Visitors of all generations can enjoy this facility while taking in the park's seasonal beauties and strolling through the nearby shopping district.

- Hours:** 7:00 a.m. to 9:30 p.m. (rental rooms are available from 9:00 a.m.)
Note: The hours for the environmental study exhibition and garden deck on the third floor and Kids Space on the first floor are 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
- Closed:** 4th Monday of the month (or the following day if it is a national holiday), and year-end/New Year holidays
- A seven-minute walk from Togoshi-koen Station or Shimo-shinmei Station on the Tokyu Oimachi Line
- A twelve-minute walk from Togoshi Station on the Toei Asakusa Line; a fifteen-minute walk from Togoshi-Ginza Station on the Tokyu Ikegami Line

(11) 에코루 토고시 (환경학습 교류 시설)

유타카초 2-1-30(토고시 공원 내)
Tel 03-6451-3411(휴관일 제외 9:00~20:00)

풍요로운 자연환경을 자랑하는 토고시 공원 내에 있으며, 체험형 전시 및 이벤트를 통해 환경을 더욱 친숙하게 배울 수 있는 시설입니다. 나무의 온기가 흘러 넘치는 개방적인 라운지도 있으며, 공원의 사계절 및 인근 상점가 산책을 곁들여 다양한 세대가 즐길 수 있습니다.

- ★개관시간: 7:00~21:30(대관 이용은 9:00~)
- ※3F 환경학습 전시·텃밭과 1F 키즈 스페이스는 9:00~18:00
- ★휴관일: 넷째 월요일(공휴일인 경우, 다음 개관일이 휴관), 연말연시
- 토큐 오오이마치선 토고시 공원역·시모 신메이역에서 각 도보 7 분
- 도영 아사쿠사선 토고시역에서 도보 12 분, 토큐 이케가미선 토고시 긴자역에서 도보 15 분



5. 保養施設

品川区には、民間保養施設があり、割安で気軽にご利用いただけます。

(1) 品川荘

地場の素材を使用したお料理をご堪能下さい。
天然温泉浴場もあります。
場所：静岡県伊東市広野 1-3-17
電話：0557-35-0321

URL：https://www.shinagawasou.com

- 伊東駅からバス（4・5番乗り場）「修善寺」行き「伊東郵便局前」下車徒歩3分

(2) 光林荘

男体山を見上げる大谷川のほとり、雄大な自然に囲まれた施設。
場所：栃木県日光市細尾町 676-1
電話：0288-54-0988

URL：https://www.korinsou.com

- 東武日光線東武日光駅から送迎バスあり。（事前予約）
- 東武日光線東武日光駅から「奥細尾」行き「細尾リンク入口」下車徒歩10分

(1) (2) の利用料金（令和5年10月現在）

区分	区分	区外料金		
		区民料金	区民と 同伴	区外のみ
おとな 大人（中 学生以上）	平日	¥6,500	¥8,500	¥11,000
	休前日	¥7,000	¥9,000	¥11,500
	繁忙期	¥8,000	¥10,000	¥12,500
こども 子供 （小学生）	通常	¥5,000	¥6,500	¥8,000

- 区民料金は、区内在住者・在勤者・在学者本人です。
- 光林荘Bタイプ（室内にトイレなし）は、上記から550円引きとなります。
- 1室1名利用の場合は、2,200円の増額となります。
- 幼児は寝具・食事を必要としない場合は無料です。幼児食のみ2,200円（夕朝食）、寝具のみ1,100円、寝具と食事の両方必要な場合は、3,000円です。

5. Recreational Facilities

Shinagawa City has recreational facilities through private rentals that residents can easily access at a discounted price.

(1) Shinagawa-so Lodge

Visitors can enjoy cuisine made from local ingredients. There is also a natural onsen bath.

Address: 1-3-17 Hirono, Ito-shi, Shizuoka, **Tel:** 0557-35-0321

Website: https://www.shinagawasou.com

- A three-minute walk from the Ito Yubinkyoku-mae bus stop: take the bus from Ito Station (loading zone 4 or 5) bound for Shuzenji.

(2) Korin-so Lodge

This facility is surrounded by the grandness of nature near the Daiya River, with Mt. Nantai towering above.

Address: 676-1 Hosohmachi, Nikko-shi, Tochigi, **Tel:** 0288-54-0988

Website: https://www.korinsou.com

- A shuttle bus is available from Tobu Nikko Station on the Tobu Nikko Line. (Advance reservation required)
- A 10-minute walk from the Hosoo Rink Iriguchi bus stop: take the bus from Tobu Nikko Station on the Tobu Nikko Line bound for Oku-Hosoo.

Usage Fees for (1) and (2) (As of October 2023)

Category	Rates for residents	Rates for nonresidents	
		Accompanied by a resident	Nonresidents only
Adults (junior high school age or older)	Weekdays	¥8,500	¥11,000
	Day before a holiday	¥9,000	¥11,500
	Peak season	¥10,000	¥12,500
Children (elementary school children)	Year-round	¥6,500	¥8,000

- The rates for residents apply to those who live, work, or go to school in Shinagawa City.
- The rates for Korinso B-Type rooms (without a toilet) are ¥550 less than the abovementioned rates
- If one person uses one room, an additional ¥2,200 is charged
- No charge for infants if they do not need bedding or meals; ¥2,200 for meals per person (dinner and breakfast) only, and ¥1,100 for bedding only. If you need both bedding and meals, it is ¥3,000 per person.

5. 保养设施

品川区建有民办疗养设施，可优惠提供服务。

(1) 品川庄

请享受使用本地食材的料理。还有天然温泉浴场。

地址：静冈县伊东市广野 1-3-17

电话：0557-35-0321

URL：https://www.shinagawasou.com

- 伊东站乘坐开往(4·5号巴士站)「修善寺」的巴士，在伊东邮局前下车，不行3分钟

(2) 光林庄

位于可将仰望男体山的大谷川的岸边，被壮观的大自然环保的设施。

地址：栃木县日光市细尾町 676-1

电话：0288-54-0988

URL：https://www.korinsou.com

- 东武日光线东武日光站乘坐开往「奥细尾」的巴士，在细尾 RINK 入口下车，步行 10 分钟

(1) (2) 的使用收费 (2023 年 10 月的收费)

分类		区民费用	区外费用	
			与区民同行	仅区外
成人 (初中生以上)	平日	¥6,500	¥8,500	¥11,000
	休假 前日	¥7,000	¥9,000	¥11,500
	旺季	¥8,000	¥10,000	¥12,500
儿童 (小学生)	全年	¥5,000	¥6,500	¥8,000

- 区民费用的对象，为区内居住·就业·就读者本人。
- 光林庄 B 户型（室内无厕所）比上表再便宜 550 日元。
- 每间住 1 人时、增收费 2200 日元。
- 幼儿不需要被子、睡衣及伙食时免费。幼儿餐收费 2200 日元（早餐和晚餐），仅被子费用为 1100 日元，需要被子和伙食时为 3000 日元。

5. 휴양시설

시나가와구에는 민간 휴양시설이 있으며 저렴한 가격으로 부담 없이 이용할 수 있습니다.

(1) 시나가와소

현지의 식재료를 사용해서 만든 요리를 만끽해 보십시오. 천연 온천 욕장도 있습니다.

장소：시즈오카현 이토시 히로노 1-3-17

Tel 0557-35-0321

URL: https://www.shinagawasou.com

- 이토역에서 버스(4, 5번 승차장) '슈젠지' 행을 타고 이토 우체국 앞에서 하차 후 도보 3분

(2) 코린소

난타이산을 올라다 보는 다이야강 기슭에 위치한 웅대한 자연으로 둘러싸인 시설.

장소：토치기현 닛코시 호소오마치 676-1

Tel 0288-54-0988

URL: https://www.korinsou.com

- 토부 닛코선 토부 닛코역에서 '오쿠 호소오' 행 버스를 타고 호소오 링크 입구에서 하차 후 도보 10분

(1)(2) 의 이용요금 (2023년 10월 현재)

구분	구민 요금	구외 요금	
		구민과 동반	구외
성인 (중학생 이상)	평일	¥6,500	¥8,500 / ¥11,000
	휴일 전일	¥7,000	¥9,000 / ¥11,500
	성수기	¥8,000	¥10,000 / ¥12,500
어린이 (초등학생)	연중	¥5,000	¥6,500 / ¥8,000

- 구민 요금은 구내 거주자·재직자·재학생 본인입니다.
- 코린소 B 타입 (실내에 화장실 없음)은 위 요금에서 550 엔 차감됩니다.
- 1실 1명 이용의 경우는 2,200 엔이 추가됩니다.
- 유아는 침구·식사가 필요하지 않은 경우는 무료입니다. 유아식만 2,200 엔 (석식·조식), 침구만 1,100 엔, 침구와 식사 모두 필요한 경우는 3,000 엔입니다.



・品川荘は、入湯税（1人1泊につき150円）がかかります。

・区内在住の高齢者（70歳以上）と障害者、障害者の介護者（住所問わず）、高齢者介護者および乳幼児同伴の保護者は上記から1,000円引きとなります。（重複なし）

申込方法

・必要事項（代表者の住所・氏名・電話番号、利用施設、利用月日、人数など）を電話、FAXまたはホームページで各施設へ直接お申し込みください。（午前9時～午後6時）

受付期間

・利用月日の6ヶ月前の1日より受付開始。（区民以外の方は4ヶ月前の1日から）

・先着順。ただし繁忙期は抽選（締め切りはそれぞれ受付開始月の月末）

年末年始は1月分と一緒に予約を受け付けます。

その他

・区民料金で宿泊する方は、住所などが確認できるもの（運転免許証、健康保険証、社員証など。障害者の方は障害者手帳、高齢者介護者は介護されている方の介護保険被保険者証など）を宿泊者全員分、必ずお持ちください。

・詳しくは、各施設へお問い合わせください。

問い合わせ：地域活動課庶務係

電話：03-5742-6687

- Ito Hot Springs Shinagawa-so charges a bath tax (¥150 per person per night)
- The rates for elderly residents (70 years of age or older), the disabled, caregivers of disabled people (regardless of address), caregivers of elderly persons requiring long-term care, and guardians accompanying infants living in Shinagawa City are ¥1,000 less than the above-stated rates (no double discounts are applied).

To apply:

- Apply by telephone or fax, or directly with the website of the desired facility, giving the required information—name, address, and telephone number of the representative, desired facility, date of desired use, number of people, etc.—between 9:00 a.m. and 6:00 p.m.

Application period:

- Applications are accepted from the first day of the month six months before the desired date of use. (For nonresidents, from the first day of the month four months before the desired date of use.)
- Applications are on a first-come, first-served basis. However, during the peak season, a lottery is held. (The lottery deadline is the last day of the month of the first month applications are accepted.)
Reservations for the year-end/New Year holidays are accepted with those for January.

Other

- To stay at residents rates, some form of identification for all members of the group is needed to confirm address such as a driver's license, health insurance certificate, or company ID. The Disability Handbook for disabled visitors, and nursing care insurance card of the elderly for caregivers of the elderly, etc. must be presented to apply ¥1,000 discount.
- For more information, please call the particular facility.

Inquiries: General Affairs Subsection, Community Promotion Section, Tel: 03-5742-6687

- 品川庄将收取入浴税 (每人每晚 150 日元)。
- 居住于本区内的老人 (70 岁以上) 和残疾人、残疾人护理者 (不拘住所)、老人护理者、及婴幼儿陪同的家长, 从上述费用减收 1000 日元。(不重复)

申请方法

- 请通过电话、传真或网页将必要事项 (代表人的地址、姓名、电话号码、使用设施、使用日期、人数等) 直接向各设施进行申请。(上午 9 时 ~ 下午 6 时)

受理期间

- 在使用日期 6 个月前的 1 号开始受理。(区民以外的人士从 4 个月前的 1 号开始)
- 按先到顺序受理。但旺季采用抽签方式 (截止日期分别为各自受理开始月的月底)。年末年初可与 1 月份一起受理预约。

其他

- 按区民收费住宿的人士, 请每人携带可以确认住址等的证件 (驾驶执照、健康保险证、工作证等。残疾人请携带残疾人手册, 老人护理者需携带被护理者的护理保险被保险者证, 等)。
- 详情请向各设施咨询。

问讯处: 地区活动科总务股

电话: 03-5742-6687

- 시나가와소는 입욕세 (1 인 1 박당 150 엔) 가 부과됩니다.
- 구내에 거주하는 고령자 (70 세 이상) 와 장애인 및 장애인 개호자 (주소 불문), 고령자 개호자 및 영유아를 동반한 보호자는 위 요금에서 1,000 엔이 차감됩니다.(중복 없음)

신청방법

- 필요사항 (대표자의 주소 · 성명 · 전화번호, 이용시설, 이용월일, 인원수 등) 을 전화, FAX 또는 홈페이지를 통해 각 시설에 직접 신청해 주십시오 (오전 9 시 ~ 오후 6 시).

접수기간

- 이용월일 6 개월 전의 1 일부터 접수 개시 (구민 이외는 4 개월 전의 1 일부터)
- 선착순. 단 성수기에는 추첨 (마감은 각각 접수 개시일의 월말) 연말연시는 1 월분과 함께 예약을 접수합니다.

기타

- 구민 요금으로 숙박하는 분은 숙박자 전원의주소 등을 확인할 수 있는 것 (운전면허증, 건강보험증, 사원증 등. 장애인 분은 장애인 수첩, 고령자 개호자는 개호 받는 분의 개호보험피보험자증 등) 을 반드시 지참해 주십시오.
- 자세한 내용은 각 시설에 문의해 주십시오.

문의: 지역활동과 서무계

Tel 03-5742-6687



国際交流

品川区の国際交流

区では、(公財)品川区国際友好協会と連携し、外国都市交流も含む多様な国際交流の推進と、外国人に開かれた地域社会づくりを通じて相互に理解と友情の絆を深め地域の国際化を推進していきます。

外国都市との交流

姉妹・友好都市との交流事業では、(公財)品川区国際友好協会が青少年ホームステイの相互派遣などを行うことにより、若い世代を中心に、国際社会への架け橋となる人材育成を行っています。

交流都市	ポートランド市	ジュネーヴ市	オークランド市
所在地	アメリカ合衆国メイン州	スイス連邦ジュネーヴ州	ニュージーランド
交流の位置づけ	姉妹都市	友好都市	友好都市
提携日	1984年10月13日 (昭和59年)	1991年9月9日 (平成3年)	1993年5月17日 (平成5年)

International Exchange

International Exchange in Shinagawa

Shinagawa City works together with the Shinagawa-ku International Friendship Association (SIFA) to promote various international exchange programs—including friendly exchanges with foreign cities—as well as encouraging mutual understanding and strengthening friendly ties by building a community that is open to foreign residents and promotes globalization in the community.

Exchanges with Cities Overseas

The SIFA tries to cultivate people, particularly young people, who can serve as bridges in the international community by participating in homestay exchange programs with sister city and friendship cities.

Exchange City	Portland	Geneva	Auckland
Location	Maine, U.S.A.	Switzerland	New Zealand
Type of exchange	Sister City	Friendship City	Friendship City
Date of agreement	Oct. 13, 1984	Sept. 9, 1991	May 17, 1993

国际交流

品川区的国际交流

区与（公财）品川区国际友好协会合作，推进含外国城市交流在内的各种丰富多彩的国际交流以及通过外国人参与的地区社会建设活动，加深相互理解与友谊，推动地区向国际化发展。

与外国城市的交流

与姐妹·友好城市的交流，主要通过（公财）品川区国际友好协会进行青少年寄宿的相互交流，以年轻人为中心，架起与国际社会之间的桥梁，从而培养更多的人才。

交流城市	波特兰市	日内瓦市	奥克兰市
所在地	美国缅因州	瑞士日内瓦州	新西兰
关系	姐妹城市	友好城市	友好城市
发起日	1984年10月13日	1991年9月9日	1993年5月17日

국제 교류

시나가와구의 국제교류

시나가와구에서는（공익재단법인）시나가와구 국제우호협회와 연계하여 외국 도시 교류도 포함한 다양한 국제 교류의 추진과 외국인에게 열린 지역사회 만들기를 통해 상호 이해와 우정의 연대를 강화하여 지역의 국제화를 추진하고 있습니다.

외국 도시와의 교류

자매·우호도시와의 교류사업으로는（공익재단법인）시나가와구 국제우호협회가 청소년 홈스테이의 상호과건 등을 실시함으로써 젊은 세대를 중심으로 국제무대에서 활약할 인재를 육성하고 있습니다.

교류도시	포틀랜드시	제네바시	오슬랜드시
소재지	미국 메인주	스위스 제네바주	뉴질랜드
교류의 종류	자매도시	우호도시	우호도시
제휴일	1984년 10월 13일	1991년 9월 9일	1993년 5월 17일



く ない じつし しぎょう
区内で実施する事業

ゆうこうまうかい おこな じぎょう
● 友好協会が行う事業

きょうしつめい 教室名	ないよう 内容
にほんごきょうしつ 日本語教室	く ないざいじゅう ざいきん がいこくじんたいしやう 区内在住・在勤の外国人対象 がくしゅう じかんたいべつ 学習レベル・時間帯別に7クラス ※詳しくは、とうきょうかい HP または じむきょく お問い合わせください。

このほかにも、こうりゅう さろん の開催や、ちいき ぎょうじ など 国際交流展示を行っています。

(公財) しながわく 品川区国際友好協会 (品川区役所第3庁舎
4階)
でんわ 電話：03-5742-6517
Eメール：japanese@sifa.or.jp
URL：http://www.sifa.or.jp/ (にほんご ・ えいご ・
ちゆうごくご 中国語・ハングル)

く おこな じぎょう
● 区が行う事業

たぶん か むしやうざ 多文化共生講座や、やさしい にほんご 講座の実施
のほか、がいこくじん む せいかつじょうほう のLINE 配信や区民
まつり・ぼうさい 訓練への参加の呼びかけなど、ちいき
における 国際化 や 多文化共生 の推進に取り組んでいます。
と あいあわせ 問い合わせ：そうむ かへい わ 国際担当
でんわ 電話：03-5742-6691
Eメール：somu-kokusai@city.shinagawa.tokyo.jp

がいこくじん む じょうほう はいしん
● 外国人向け情報のLINE 配信

しながわく 品川区に住んでいるがいこくじん に向けて、せいかつ に
よる 必要な知識や情報、区の事業紹介などを『やさしい
にほんご 日本語』と『えいご 英語』のそれぞれLINE アカウント
から配信しています。
ぜひご登録ください。

【やさしい日本語】

ID:@shinagawainfo_j



【英語】

ID:@shinagawainfo_e



Programs Implemented in Shinagawa

● Programs Implemented by the SIFA

Classes	Description
Japanese-language classes	For foreign residents who live or work in Shinagawa Seven classes based on skill level and time slot Note: Please visit the website of the association or ask the office for details.

Also, it holds international communication salons and exhibits the materials about international interaction at community events.

Inquiries:

Shinagawa-ku International Friendship Association
(Shinagawa City Office Dai-san Chosha 4F)
Tel: 03-5742-6517, E-mail: japanese@sifa.or.jp
Website: www.sifa.or.jp/ (Japanese, English, Chinese, and Korean)

● Programs Implemented by the City

In addition to holding plain Japanese-language classes and lectures on multicultural coexistence, the city is promoting internationalization and multicultural coexistence by distributing information to foreign residents on daily life through LINE and inviting them to participate in city festivals and disaster drills.

Inquiries: Unit in charge of Peace and International Affairs, General Affairs Section, **Tel: 03-5742-6691**

E-mail: somu-kokusai@city.shinagawa.tokyo.jp

● Distributing Information for Foreign Residents through LINE

Necessary knowledge and information about daily life as well as introductions to city projects and other info for foreign residents living in Shinagawa City is distributed in plain Japanese and English. Please add the appropriate account to receive this information.

【Plain Japanese】

ID: @shinagawainfo_j



【English】

ID: @shinagawainfo_e



区内举行的活动

●友好协会举办的主要活动

教室名称	内容
日语教室	对象为区内在住·在职的外国人 按学习水平·时间段分别 7 个班级 ※ 详请至本协会 HP 或事务局咨询。

除此之外，还通过举办交流沙龙、地区活动等进行国际交流展示。

(公财) 品川区国际友好协会 (品川区政府第 3 厅舍 4 楼)

电话：03-5742-6517

Email：japanese@sifa.or.jp

URL：http://www.sifa.or.jp/ (日语、英语、中文、韩语)

●区举办的主要活动

除了开展多文化交流讲座和简单的日语讲座实施外，还面向外国人通过 LINE 发布生活信息和区民庆典，呼吁参加防灾训练等，推进地区的国际化体制和多文化交流的措施。

问讯处：总务课和平·国际担当

电话：03-5742-6691

Email：somu-kokusai@city.shinagawa.tokyo.jp

LINE 发布面向外国人的信息

面向居住在品川区的外国人，通过“简单的日语”和“英语”等 LINE 账号发布生活所需的知识、信息以及区内的事业介绍等。

敬请注册。

【简单的日语】

ID: @shinagawainfo_j



【英语】

ID: @shinagawainfo_e



区内에서 실시하는 사업

●우호협회가 실시하는 사업

교실명	내용
일본어 교실	구내에 거주·근무 하는 외국인 대상 학습 레벨·시간대별로 7 개 반 ※ 자세한 내용은 본 협회 홈페이지나사 무국으로 문의 바랍니다.

그 외에도 교류 살롱 개최나 지역 행사 등으로 국제교류전시를 하고 있습니다.

(공익재단법인) 시나가와구 국제우호협회 (시나가와 구청 제 3 청사 4 층)

전화：03-5742-6517

E 메일：japanese@sifa.or.jp

URL: http://www.sifa.or.jp/ (일본어·영어·중국어·한국어)

●시나가와구가 실시하는 사업

다문화 공생 강좌 및 쉬운 일본어 강좌의 실시 외에 외국인 대상 생활 정보의 LINE 배포 및 구민 축제·방재 훈련에 대한 참가 촉구 등 지역에서의 국제화 및 다문화 공생 추진을 위해 힘쓰고 있습니다.

문의：총무과 평화·국제 담당

전화：03-5742-6691

E 메일：somu-kokusai@city.shinagawa.tokyo.jp

외국인을 위한 정보 LINE 발신

시나가와구에 살고 있는 외국인을 대상으로, 생활에 필요한 지식이나 정보, 구의 사업 소개 등을 “쉬운 일본어”와 “영어”의 각각의 LINE 계정에 발신하고 있습니다.

꼭 등록해 주십시오.

【쉬운 일본어】

ID: @shinagawainfo_j



【영어】

ID: @shinagawainfo_e



がいこくご しゅつばんぶつ
外国語による出版物

しゅつばんぶつ 出版物	はつごうげんご 発行言語	ないよう 内容	にゅうしゅほうほう 入手方法
City News SHINAGAWA	えいご 英語	えいじごほうし 英字広報紙。区からのお知らせ、行事案内、見所紹介等。	まいつきはつこう 毎月発行（8月を除く）。英字新聞の折込、駅の広報スタンド、区の主な施設、郵便局、スーパー等で配布、区ホームページ
しながわくこくみんけんこうほけんあんない 品川区国民健康保険の案内	えいご ちゅうごくご かんこくご (にほんご) 英語、中国語、韓国語（日本語と4言語併記）	しながわくこくみんけんこうほけんあんない 品川区国民健康保険の案内	こくほいりょうねんきんか ちいき 国保医療年金課、地域センターで配付
よほうせつしゅこ 予防接種と子どもの健康	えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、タガログ語	こどものよほうせつしゅしょうかい 子どもの予防接種の紹介	ほけんよほうか 保健予防課で配付
よほうせつしゅあんない(ちらし) 予防接種の案内（ちらし）	えいご 英語	くで実施するよほうせつしゅう 区で実施する予防接種の受け方に関する案内	ほけんよほうか かくほけん 保健予防課、各保健センターで配付
ぼしけんこうてちょう 母子健康手帳	えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語、インドネシア語、タイ語、ベトナム語	にんぶこ 妊婦と子どもの記録	けんこうか かくほけん 健康課、各保健センター・一部の地域センター（p54～55参照）で配付
しげん 資源・ごみの分け方・出し方（冊子・ちらし）	えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語		じゅうみんとうろくじ 住民登録時に配付。品川区清掃事務所でも配付
しながわぼうふたいけんかんあんない しながわ防災体験館ご案内	えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語	しよましようかたいけん おうきゅうごたいけん 初期消火体験、応急救護体験、防災に関する映像の上映等	ぼうさいか 防災課、しながわ防災体験館で配布、区ホームページ
とうきやうく 東京23区の住民税	えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語（日本語と4言語併記）	じゅうみんぜい 住民税のあらましについてのパンフレット	ぜいむか 税務課で配付
Shinagawa Walking Map	えいご 英語		しながわかんこうきやうかい しながわ観光協会で配付
SHINAGAWA TOURISM MAP	えいご 英語		
Shinagawa-shuku, Tokaido Walking Map	えいご 英語		しながわしゆくこうりやうかん 品川宿交流館で販売（50円）
しながわぼうふたいけんかん しながわ防災ハンドブック	えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語	さいがい 災害に対する家庭での備えについてのパンフレット	ぼうさいか 防災課、しながわ防災体験館、各地域センター等で配布
しながわくりつしよかんりやう 品川区立図書館利用ガイド	えいご ちゅうごくご かんこくご 英語、中国語、韓国語	しながわくりつしよかん 品川区立図書館・図書施設の紹介	かくとしよかん 各図書館、おおさきこども図書室で配布

Publications in Foreign Languages

Publication	Language	Content	Available Location
<i>City News Shinagawa</i>	English	The city's English-language newsletter. Announcements from the Shinagawa City Office, information on events, and special features on places to visit.	Issued every month (excluding August). Folded into English-language newspapers, and also available at the PR stands in stations, public facilities, post offices, supermarkets, etc. You can also view it on the city's website.
<i>Guide on Shinagawa National Health Insurance</i>	English, Chinese, Korean (separate publications for each language)	Information on the Shinagawa City National Health Insurance	Available at the National Health Insurance and Pension Section and community centers
"Vaccination and Children's Health"	English, Chinese, Korean, Portuguese, and Tagalog	Introduction to the children's immunization program	Available at the Health Care and Disease Prevention Section
"Information on Immunizations" (flyer)	English	Information on how to receive immunizations in Shinagawa City	Available at the Health Care and Disease Prevention Section and local health service centers
<i>Mother-Child Health Handbook</i>	English, Chinese, Korean, Tagalog, Spanish, Portuguese, Indonesian, Thai and Vietnamese	Health record of the expectant mother and child	Available at the Health Care Services Section, local health service centers, and some community centers (see page 54 to 55)
"Guide to Recyclables & Waste Sorting" (booklet and flyer)	English, Chinese, and Korean		Obtainable when handling procedures related to resident registration. Also available at the Shinagawa Trash and Recycling Collection Office
Introduction of Shinagawa Disaster Prevention Experience Hall	English, Chinese, and Korean	Movie shows about initial-stage firefighting techniques, first aid training, and disaster prevention.	Available at Disaster Prevention Section and Shinagawa Disaster Prevention Experience Hall. You can also view it on the city website.
"Inhabitant Tax of the 23 Special Cities in Tokyo"	English, Chinese, and Korean (a four-language publication, together with Japanese)	Pamphlet explaining resident's tax	Available at the Tax Section
Shinagawa Walking Map	English		Available at Shinagawa Tourism Association
Shinagawa Tourism Map	English		
Shinagawa-shuku, Tokaido Walking Map	English		Sold at Shinagawashuku Koryukan (¥50)
Shinagawa Disaster Prevention Handbook	English, Chinese, and Korean	Pamphlet on preparation at home against disasters	Distributed at the disaster prevention section, Shinagawa Disaster Prevention Experience Hall, and each community center.
Guide for Shinagawa City Libraries	English, Chinese, and Korean	Introduction of Shinagawa City libraries and their facilities	Distributed at each library and Osaki Kodomo library

外语出版物

出版物	发行语种	内容	获得方法
City News SHINAGAWA	英语	英语宣传报。包括区政府的通知、活动介绍、景点介绍等。	每月发行（8月除外）。夹在英语报纸、车站的书报栏、公共设施、邮局、超市等发放 区主页可浏览
国民健康保险指南	英语、中文、韩语（各语种单独）	品川区国民健康保险的介绍	国保医疗年金课、地域中心发放
预防接种与儿童健康	英语、中文、韩语、葡萄牙语、他加禄语	儿童预防接种的介绍	保健预防课发放
预防接种的介绍（宣传单）	英语	区内实施预防接种的受理方法相关介绍	保健预防课、各保健中心发放
母子健康手册	英语、中文、韩语、他加禄语、西班牙语、葡萄牙语、印尼语、泰语、越南语	孕妇与儿童的记录	健康课、各保健中心、部分地域中心（参阅 P56-57）发放
资源和垃圾的分类方法和丢弃方法（手册、宣传单）	英语、中文、韩语		居民登记时发放。品川区清扫事务所也可发放
品川防灾体验馆指南	英语、汉语、韩语	初期灭火体验、应急救援体验、放映防灾相关影像等	防灾科、品川防灾体验馆发放 区主页可浏览
东京 23 区的住民税	英语、中文、韩语（与日语一起 4 语种并列记述）	关于住民税概要的宣传册	税务课发放
Shinagawa Walking Map	英语		品川观光协会发放
Shinagawa Tourism Map	英语		
Shinagawa-shuku, Tokaido Walking Map	英语		在品川宿交流馆出售（50 日元）
品川防灾手册	英语、汉语、韩语	针对灾害时家庭备品相关的手册	在防灾科、品川防灾体验馆、各地区中心等地发放
品川区立图书馆使用指南	英语、汉语、韩语	品川区立图书馆・图书设施的介绍	在各图书馆、大崎儿童图书室发放

외국어관 출판물

출판물	발행 언어	내용	입수방법
City News SHINAGAWA	영어	영문 홍보지. 구에서 전달하는 안내, 행사 안내, 볼만한 곳 소개 등.	매월 발행 (8월 제외). 영자 신문 사지, 역의 홍보가판대, 구의 주요 시설, 우체국, 슈퍼 등에서 배포, 시나가와구 홈페이지에서 열람 가능
국민건강보험의 안내	영어, 중국어, 한국어 (일본어와 4개 언어 병기)	시나가와구 국민건강보험 안내	국보의료연금과, 지역센터에서 배포
예방접종과 어린이의 건강	영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 타갈로그어	어린이 예방접종 소개	보건예방과에서 배포
예방접종 안내 (전단지)	영어	구에서 실시하는 예방접종을 받는 방법에 관한 안내	보건예방과, 각 보건센터에서 배포
모자건강수첩	영어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 스페인어, 포르투갈어, 인도네시아어, 태국어, 베트남어	임산부와 아이의 기록	건강과, 각 보건센터·일부 지역센터 (p56-57 참조)에서 배포
재활용쓰레기 및 쓰레기의 분류 방법과 배출 방법 (책자·전단지)	영어, 중국어, 한국어		주민등록 시에 배포. 시나가와구 청소사무소에서도 배포
시나가와 방재 체험관 안내	영어, 중국어, 한국어	초기 진화 체험, 응급구조 체험, 방재에 관한 영상 상영 등	방재과, 시나가와 방재 체험관에서 배포, 시나가와구 홈페이지에서 열람 가능
도쿄 23 구의 주민세	영어, 중국어, 한국어 (일본어와 4개 언어 병기)	주민세 개요에 대한 팸플릿	세무과에서 배포
Shinagawa Walking Map	영어		시나가와 관광협회서 배포
Shinagawa Tourism Map	영어		
Shinagawa-shuku, Tokaido Walking Map	영어		시나가와슈쿠 교류관에서 판매 (50엔)
시나가와 방재 핸드북	영어, 중국어, 한국어	가정에서 재해를 대비하는 팸플릿	방재과, 시나가와 방재 체험관, 각 지역센터 등에서 배포
시나가와 구립 도서관 이용 가이드	영어, 중국어, 한국어	시나가와 구립 도서관 및 도서관시설 소개	각 도서관, 오오사키 어린이 도서관에서 배포

区の外国語発信情報

ホームページ(英語・中国語(簡体・繁体)・韓国語など131言語)
住民登録や、健康保険などの情報の他、休日夜間に急病のとき診てもらえる診療病院の情報もお知らせしています。
<https://www.city.shinagawa.tokyo.jp/>

City News SHINAGAWA(英字広報紙)
毎月10日発行(8月を除く)。区の政策、事業、行事などをお知らせする英字広報紙です。英字新聞の折り込みのほか、区の主な施設、駅の広報スタンドにも置いてあります。

Shinagawa Info(FM放送)
interFM897(89.7Mhz) で品川区の情報を日本語、中国語、韓国語、タガログ語、英語で月曜日～金曜日まで日替わりで放送しています。放送時間は City News SHINAGAWA(英字広報紙)でお知らせしています。

カタログポケット(電子書籍)
「広報しながわ」や「しながわ防災ハンドブック」等の区が発行している冊子を、スマートフォンやタブレットで簡単に閲覧できる無料のアプリです。
日本語・英語・中国語・韓国語・タイ語など10言語でご覧いただけます。



LINE(やさしい日本語・英語)
生活に必要な知識や情報、区の事業紹介などを配信しています。



【やさしい日本語】 ID:@shinagawainfo_j

City Information in Foreign Languages

Website (available in 131 languages, including English, Chinese [simplified and traditional], and Korean)

Information is provided on resident registration, health insurance information, information on hospitals that provide after-hours emergency care, tourist destinations, etc.
<https://www.city.shinagawa.tokyo.jp/>

City News SHINAGAWA (English Newsletter)
Published on the 10th of each month (except August), this newsletter informs residents about the city's policies, programs, events, etc. It is included in an English-language newspaper and made available at such locations as major municipal facilities, and station newsstands in Shinagawa.

Shinagawa Info (FM Broadcast)
Shinagawa City information is broadcast in Japanese, Chinese, Korean, Tagalog, and English on a rotating basis, from Monday through Friday on InterFM897 (89.7 Mhz). Broadcast times and content are published in *City News SHINAGAWA* (English newsletter).

Catalogue pocket (digital book)
Free app with which you can see the booklets issued by Shinagawa City, such as *Koho Shinagawa* (newsletter) and the *Shinagawa Disaster Prevention Handbook* through smartphones and tablets. Available in 10 languages including Japanese, English, Chinese, Korean, and Thai.



LINE (plain Japanese and English)
Necessary knowledge and information about daily life as well as introductions to city projects and other info is distributed regularly.



[Plain Japanese][English] ID: @shinagawainfo_e

区的外語信息传递

网站 (英語、汉语(簡体・繁体)、韓国語等131种语言)
除住民登記、健康保險等的信息外，还登載了休息日夜间能够看急診的診療医院信息。
<https://www.city.shinagawa.tokyo.jp/>

City News SHINAGAWA (英語宣傳報)
毎月10日発行(8月除外)，介绍品川区的政策、事业、活动等信息的英文信息報。除了夹在英文报纸中外，还放在区的主要设施、车站书报栏中发放。

Shinagawa Info (FM广播)
InterFM897 (89.7Mhz) 从星期一至星期五使用日语、汉语、韩语、他加禄语、英语轮流播报品川区的信息。广播时间和内容刊登在City News SHINAGAWA(英語宣傳報)上。

口袋指南 (电子书)
这是可以用智能手机和平板电脑轻松浏览“品川公关”及“品川防灾手册”等区发行的手册的免费APP。
使用日语、英语、汉语、韩语、泰语等10种语言。



구의 외국어 발신 정보

홈페이지(영어・중국어(간체・번체)・한국어 등 131개 언어)
주민등록 및 건강보험 등의 정보 외에 휴일 야간에 갑자기 아플 때 진료를 받을 수 있는 진료 병원의 정보도 알려 드리고 있습니다。
<https://www.city.shinagawa.tokyo.jp/>

City News SHINAGAWA (영문 홍보지)
매월 10일 발행(8월 제외)。구의 정책, 사업, 행사 등을 알려 드리는 영문 홍보지입니다。영자 신문 삼지 외에 구의 주요 시설, 역 홍보 가판대에도 비치되어 있습니다。

Shinagawa Info (FM 방송)
InterFM897(89.7Mhz)에서 시나가와구의 정보를 일본어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 영어로 월요일~금요일까지 요일별로 편성하여 방송하고 있습니다。방송시간은 City News SHINAGAWA(영문 홍보지)를 통해 알려 드리고 있습니다。

카탈로그 포켓 (전자서적)
‘홍보 시나가와’ 나 ‘시나가와 방재 핸드북’ 처럼 시나가와 구에서 발행하는 책자를 스마트폰이나 태블릿으로 쉽게 열람할 수 있는 무료 앱입니다。
일본어・영어・중국어・한국어・태국어 등, 10개 언어로 보실 수 있습니다。



品川区外国語版生活情報誌—2024年版

2024年(令和6年)1月発行
発行:品川区企画部広報広聴課

〒140-8715 品川区広町2-1-36 TEL 03-3771-2000(直)
FAX 03-5742-6870

制作協力:株式会社メリットファイブ

SHINAGAWA INFO ADMINISTRATIVE HANDBOOK 2024

Issued in January 2024

Published by: Public Relation Section, Planning Division, Shinagawa City
1-36, Hiramachi 2-chome, Shinagawa City 140-8715

Tel: 03-3771-2000 Fax: 03-5742-6870

In Collaboration with: Merit 5 Co., Ltd.

